

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- ★ Verordening (EG) nr. 692/2003 van de Raad van 8 april 2003 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2081/92 inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen 1
- ★ Verordening (EG) nr. 693/2003 van de Raad van 14 april 2003 tot invoering van een specifiek doorreisfaciliteringsdocument (FTD) en een doorreisfaciliteringsdocument voor treinreizigers (FRTD) en tot wijziging van de Gemeenschappelijke Visuminstructie en het Gemeenschappelijk Handboek 8
- ★ Verordening (EG) nr. 694/2003 van de Raad van 14 april 2003 betreffende uniforme modellen voor een doorreisfaciliteringsdocument (FTD) en een doorreisfaciliteringsdocument voor treinreizigers (FRTD) in de zin van Verordening (EG) nr. 693/2003 15
- ★ Verordening (EG) nr. 695/2003 van de Raad van 14 april 2003 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 393/98 tot instelling van een definitief antidumpingrecht op de invoer van roestvrij stalen bevestigingsmiddelen en delen daarvan, van oorsprong uit de Volksrepubliek China, India, de Republiek Korea, Maleisië, Taiwan en Thailand 22
- ★ Verordening (EG) nr. 696/2003 van de Raad van 14 april 2003 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1268/1999 inzake steunverlening door de Gemeenschap voor pretoetredingsmaatregelen op het gebied van landbouw en plattelandsontwikkeling in de kandidaat-lidstaten in Midden- en Oost-Europa gedurende de pretoetredingsperiode 24
- Verordening (EG) nr. 697/2003 van de Commissie van 16 april 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 26
- Verordening (EG) nr. 698/2003 van de Commissie van 16 april 2003 betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de vaststelling van de korting op het recht bij invoer van maïs, van herkomst uit derde landen, in Spanje 28
- Verordening (EG) nr. 699/2003 van de Commissie van 16 april 2003 betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de vaststelling van de korting op het recht bij invoer van sorgho, van herkomst uit derde landen, in Spanje 29

Verordening (EG) nr. 700/2003 van de Commissie van 16 april 2003 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de in april 2003 ingediende aanvragen om uitvoercertificaten voor producten van de sector rundvlees waarvoor een bijzondere behandeling geldt bij invoer in een derde land	31
★ Verordening (EG) nr. 701/2003 van de Commissie van 16 april 2003 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2286/2002 van de Raad ten aanzien van de regeling die geldt bij invoer van bepaalde producten van de sectoren slachtpluimvee en eieren, van oorsprong uit de ACS-staten	32
Verordening (EG) nr. 702/2003 van de Commissie van 16 april 2003 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector rijst	39
Verordening (EG) nr. 703/2003 van de Commissie van 16 april 2003 tot vaststelling van de aantallen dieren waarvoor gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om rechten op invoer die in april 2003 zijn ingediend voor de invoer van stieren, koeien en vaarzen, niet bestemd voor de slacht, van bepaalde bergrassen	42
Verordening (EG) nr. 704/2003 van de Commissie van 16 april 2003 betreffende de afgifte van certificaten voor de invoer van knoflook voor het kwartaal van 1 juni tot en met 31 augustus 2003	43
II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing	
Raad	
2003/268/EG:	
★ Beschikking van de Raad van 8 april 2003 betreffende de dekking van de kosten die de Europese Investeringsbank maakt in verband met het beheer van de Investeringsfaciliteit van de Overeenkomst van Cotonou	45
2003/269/EG:	
★ Besluit van de Raad van 8 april 2003 betreffende de sluiting namens de Gemeenschap van de Overeenkomst tussen de regering van de Verenigde Staten van Amerika en de Europese Gemeenschap over de coördinatie van programma's voor energie-efficiëntie-etikettering voor kantoorapparatuur	47
2003/270/EG:	
★ Besluit van de Raad van 8 april 2003 tot wijziging van Besluit 1999/70/EG betreffende de externe accountants van de nationale centrale banken met betrekking tot externe accountants van de Deutsche Bundesbank	49
2003/271/EG:	
★ Besluit van de Raad van 8 april 2003 houdende benoeming van een lid in het Comité van de Regio's	50
2003/272/EG:	
★ Besluit van de Raad van 8 april 2003 houdende benoeming van een plaatsvervangend lid in het Comité van de Regio's	51
Commissie	
2003/273/EG:	
★ Beschikking van de Commissie van 10 april 2003 tot goedkeuring van de rekeningen van het betaalorgaan in Griekenland inzake de door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL), afdeling Garantie, voor het begrotingsjaar 2000 gefinancierde uitgaven (kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 1192)	52

- ★ **Aanbeveling van de Commissie van 14 april 2003 inzake de bescherming en voorlichting van de bevolking ten aanzien van blootstelling door de aanhoudende besmetting met radioactief cesium van bepaalde uit het wild afkomstige levensmiddelen ten gevolge van het ongeluk in de kerncentrale van Tsjernobyl** (*kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 510*) 55

- ★ **Beschikking van de Commissie van 16 april 2003 tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met een sterk vermoeden van besmetting met aviaire influenza in België** ⁽¹⁾ (*kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 1335*) 57

Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie

- ★ **Besluit 2003/276/GBVB van de Raad van 14 april 2003 betreffende de uitvoering van Gemeenschappelijk Optreden 2002/589/GBVB met het oog op een bijdrage van de Europese Unie aan de vernietiging van munitie voor handvuurwapens en lichte wapens in Albanië** 60

Rectificaties

- ★ **Rectificatie van Verordening (EG) nr. 645/2003 van de Commissie van 10 april 2003 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector rundvlees (PB L 95 van 11.4.2003)** 62

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 692/2003 VAN DE RAAD**van 8 april 2003****houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2081/92 inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name op artikel 37,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

Gezien het advies van het Comité van de Regio's ⁽⁴⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad ⁽⁵⁾ is niet van toepassing op producten uit de wijnbouwsector en ook niet op gedistilleerde dranken; om er evenwel voor te zorgen dat voortaan toch beschermde benamingen voor wijn zijn kunnen worden geregistreerd, lijkt het dienstig de in artikel 1 vastgestelde werkingssfeer tot wijn zijn uit te breiden. Om aan de verwachtingen van bepaalde producenten te voldoen, blijkt het ook nodig de lijst van landbouwproducten in bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 2081/92 uit te breiden. Voorts is het opportuun om de lijst in bijlage I bij die verordening uit te breiden tot de levensmiddelen die voortkomen uit producten van bijlage I bij het Verdrag die een lichte verwerking hebben ondergaan.
- (2) In bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 2081/92, waarin de voor registratie in aanmerking komende levensmiddelen staan vermeld, worden onder andere natuurlijk mineraalwater en bronwater genoemd. Tijdens het onderzoek van registratieaanvragen zijn verschillende problemen geconstateerd. Het ging hierbij om identieke benamingen voor verschillende soorten water, fantasienamen die niet onder de bepalingen van bovengenoemde verordening vallen, en namen die moeilijk op grond van de betrokken verordening kunnen worden geregistreerd, vooral gelet op artikel 13. Deze problemen hebben bij de tenuitvoerlegging van de verordening in de praktijk tot vele conflicten geleid.

- (3) Mineraalwater en bronwater vallen al onder Richtlijn 80/777/EEG van de Raad van 15 juli 1980 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake de exploitatie en het in de handel brengen van natuurlijk mineraalwater ⁽⁶⁾. Deze richtlijn heeft weliswaar niet volledig hetzelfde oogmerk als Verordening (EEG) nr. 2081/92, maar voorziet wel in toereikende regelingen op communautair niveau voor mineraalwater en bronwater; het is bijgevolg niet dienstig benamingen van mineraalwater of bronwater te registreren. Bijgevolg moeten mineraalwater en bronwater uit bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 2081/92 worden geschrapt. Aangezien reeds enkele benamingen waren geregistreerd bij Verordening (EG) nr. 1107/96 van de Commissie van 12 juni 1996 betreffende de registratie van de geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen in het kader van de procedure van artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad ⁽⁷⁾, moet om benadeling te voorkomen een overgangperiode tot en met 31 december 2013 worden vastgesteld, waarna de betrokken benamingen zullen worden geschrapt uit het in artikel 6, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 genoemde register.
- (4) In artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 staat een niet-exhaustieve lijst van elementen die elk productdossier moet bevatten. In bepaalde gevallen moet de verpakking in het afgebakende geografische gebied plaatsvinden, teneinde de typische kenmerken van de producten te bewaren of de traceerbaarheid en de controle ervan te waarborgen. Derhalve moet uitdrukkelijk worden voorzien in de mogelijkheid om bepalingen betreffende de verpakking op te nemen in het productdossier, wanneer dergelijke omstandigheden zich voordoen en gerechtvaardigd zijn.
- (5) Het is dienstig een passende regeling te treffen, met name om het bedrijfsvermogen van de producenten van de lidstaten te beschermen, voor geheel of gedeeltelijk homonieme geografische benamingen die, hetzij voldoen aan de voorwaarden voor registratie, hetzij niet voldoen aan deze voorwaarden maar wel aan bepaalde andere, nauwkeurig omschreven voorwaarden voor het gebruik.

⁽¹⁾ PB C 181 E van 30.7.2002, blz. 275.

⁽²⁾ Advies uitgebracht op 5 december 2002 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

⁽³⁾ PB C 241 van 7.10.2002, blz. 57.

⁽⁴⁾ Advies uitgebracht op 31 juli 2002 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

⁽⁵⁾ PB L 208 van 24.7.1992, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2796/2000 van de Commissie (PB L 324 van 21.12.2000, blz. 26).

⁽⁶⁾ PB L 229 van 30.8.1980, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 96/70/EG (PB L 299 van 23.11.1996, blz. 26).

⁽⁷⁾ PB L 148 van 21.6.1996, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2703/2000 (PB L 311 van 12.12.2000, blz. 25).

- (6) Het is dienstig in artikel 10 de verwijzing naar norm EN 45011 aan te passen met het oog op eventuele latere wijzigingen.
- (7) Voor naar behoren gemotiveerde gevallen waarin een groepering of een natuurlijke of rechtspersoon de registratie van een geografische aanduiding of een oorsprongsbenaming wenst in te trekken, is het dienstig te voorzien in de mogelijkheid om de benaming uit het register te schrappen.
- (8) De Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom (Overeenkomst inzake TRIP's, 1994, opgenomen in bijlage 1C bij de Overeenkomst tot oprichting van de Wereldhandelsorganisatie) bevat gedetailleerde bepalingen inzake het bestaan, de verwerving, de reikwijdte, de instandhouding en de handhaving van rechten uit hoofde van de intellectuele eigendom.
- (9) Bij artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 is voorzien in de mogelijkheid tot bescherming van benamingen van derde landen op grond van wederkerigheid en voor zover aan de in dat artikel bepaalde gelijkwaardigheidsvoorwaarden is voldaan. De bepalingen van dit artikel moeten worden gepreciseerd opdat de communautaire registratieprocedure kan worden gebruikt door de landen die aan deze voorwaarden voldoen.
- (10) Artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 voorziet in een bezwaarprocedure. Om te voldoen aan de verplichting die met name voortvloeit uit artikel 22 van de TRIP's-overeenkomst dienen deze bepalingen zo te worden gepreciseerd dat deze regeling geldt voor de onderdanen van alle staten die lid zijn van de Wereldhandelsorganisatie (WTO), en dat zij onverminderd de bepalingen van internationale overeenkomsten, effectief van toepassing zijn, zoals bepaald in artikel 12 van die verordening. Het recht bezwaar aan te tekenen wordt toegekend aan de onderdanen van de staten die lid zijn van de WTO, mits zij een rechtmatig belang hebben overeenkomstig dezelfde criteria als die welke zijn vastgesteld in artikel 7, lid 4, van die verordening. Dat aan deze criteria is voldaan, moet worden aangetoond met betrekking tot het grondgebied van de Gemeenschap, zijnde het gebied waarvoor de verleende bescherming geldt.
- (11) Artikel 24, lid 5, van de Overeenkomst inzake TRIP's betreft niet alleen geregistreerde of voor registratie ingediende merken, maar ook merken waarop door gebruik rechten zijn verworven vóór de referentiedatum in dat verband, met name de datum waarop de geografische aanduiding wordt beschermd in haar land van oorsprong. Het is dan ook dienstig artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 te wijzigen: voortaan is de in dat lid bedoelde referentiedatum de datum waarop de geografische aanduiding of oorsprongsbenaming wordt beschermd, respectievelijk de datum waarop de registratieaanvraag is ingediend, naargelang de benaming onder artikel 17 dan wel onder artikel 5 van de verordening valt; bovendien geldt als de in artikel 14, lid 1, bedoelde referentiedatum voortaan de datum waarop de registratieaanvraag is ingediend, in plaats van de datum van de eerste bekendmaking.
- (12) De voor de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2081/92 vereiste maatregelen dienen te worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden ⁽¹⁾.
- (13) De vereenvoudigde procedure van artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 2081/92, die indertijd is vastgesteld om bestaande benamingen die in de lidstaten al wettelijk beschermd waren of door het gebruik algemeen gangbaar geworden, op communautair niveau te registreren, voorziet niet in een bezwaarrecht. Om redenen van rechtszekerheid en transparantie is het dienstig deze bepaling nu te schrappen. Bovendien moet, met het oog op de coherentie, de in artikel 13, lid 2, vastgestelde overgangperiode van vijf jaar voor uit hoofde van die bepaling geregistreerde benamingen worden ingetrokken, onverminderd aflopende toepassing ervan voor op grond van artikel 17 geregistreerde benamingen.
- (14) Op grond van het bovenstaande moet Verordening (EEG) nr. 2081/92 worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 2081/92 wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 1 wordt lid 1 vervangen door:

„1. In deze verordening worden de voorschriften vastgesteld voor de bescherming van de oorsprongsbenamingen en de geografische aanduidingen van de voor menselijke voeding bestemde landbouwproducten die vermeld staan in bijlage I bij het Verdrag en van de levensmiddelen die vermeld staan in bijlage I bij deze verordening, alsmede van de landbouwproducten die vermeld staan in bijlage II bij deze verordening.

Deze verordening is echter niet van toepassing op producten van de wijnbouwsector, met uitzondering van wijnazijn, noch op gedistilleerde dranken. Dit lid geldt onverminderd Verordening (EG) nr. 1493/1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt.

De bijlagen I en II bij deze verordening kunnen volgens de procedure van artikel 15 worden gewijzigd.”;

2. in artikel 4, lid 2, wordt punt e) vervangen door:

„e) de beschrijving van de werkwijze voor het verkrijgen van het product of van het levensmiddel en, in voorkomend geval, de authentieke en onveranderlijke plaatselijke werkwijzen, alsmede elementen betreffende de verpakking, wanneer de aanvragende groepering aangeeft en rechtvaardigt dat de verpakking in het afgebakende geografische gebied moet plaatsvinden om de kwaliteit te behouden, de traceerbaarheid te waarborgen of de controle te verzekeren;”;

⁽¹⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

3. in artikel 5, lid 5, wordt de laatste alinea vervangen door:

„Indien de aanvraag betrekking heeft op een benaming die ook een geografisch grensgebied aanduidt of een traditionele benaming die verbonden is aan dit geografische gebied, gelegen in een andere lidstaat of in een volgens de procedure van artikel 12, lid 3, erkend derde land, raadpleegt de lidstaat die de aanvraag heeft ontvangen de betrokken lidstaat of het betrokken derde land alvorens de registratieaanvraag door te zenden.

Indien de betrokken groeperingen of natuurlijke of rechtspersonen van de genoemde staten na overleg tot overeenstemming komen over een algehele oplossing, kunnen de betrokken staten een gemeenschappelijke registratieaanvraag bij de Commissie indienen.

Specifieke voorschriften kunnen volgens de procedure van artikel 15 worden vastgesteld.”;

4. aan artikel 6, lid 1, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De Commissie maakt de ingediende registratieaanvragen en de datum van indiening bekend.”;

5. aan artikel 6 wordt het volgende lid toegevoegd:

„6. Indien de aanvraag betrekking heeft op een homonieme benaming van een reeds geregistreerde benaming van de Europese Unie of van een volgens de procedure van artikel 12, lid 3, erkend derde land, kan de Commissie het in artikel 15 bedoelde comité om advies verzoeken, alvorens de in lid 3 van het onderhavige artikel voorgeschreven registratie te verrichten.

Bij de registratie van een homonieme benaming overeenkomstig deze verordening wordt naar behoren rekening gehouden met de plaatselijke en traditionele gebruiken en het reële risico van verwarring; met name geldt het volgende:

— een homonieme benaming die bij het publiek ten onrechte de indruk wekt dat de producten van oorsprong zijn van het grondgebied van een ander land wordt niet geregistreerd, ook al is zij letterlijk juist wat het grondgebied, de regio of de plaats van oorsprong van de landbouwproducten of de levensmiddelen betreft;

— het gebruik van een geregistreerde homonieme benaming is slechts toegestaan indien de praktische omstandigheden garanderen dat de in tweede instantie geregistreerde homonieme benaming zich duidelijk onderscheidt van de reeds geregistreerde benaming, rekening houdend met het feit dat de betrokken producenten een billijke behandeling moeten krijgen en de consumenten niet mogen worden misleid.”;

6. aan artikel 10, lid 3, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De norm of de toe te passen versie van norm EN 45011, aan de voorwaarden waarvan de controleorganisaties dienen te voldoen om voor erkenning in aanmerking te komen, wordt overeenkomstig de procedure van artikel 15 vastgesteld of gewijzigd.

De in het geval van de in artikel 12, lid 3, bedoelde derde landen toe te passen gelijkwaardige norm of versie van de gelijkwaardige norm, aan de voorwaarden waarvan de controleorganisaties dienen te voldoen om voor erkenning in aanmerking te komen, wordt overeenkomstig de procedure van artikel 15 vastgesteld of gewijzigd.”;

7. aan artikel 11, lid 4, wordt het volgende toegevoegd:

„De nietigverklaring wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.”;

8. het volgende artikel wordt ingevoegd:

„Artikel 11 bis

Volgens de procedure van artikel 15 kan de Commissie de registratie van een benaming in de volgende gevallen nietig verklaren:

a) Wanneer de staat die de oorspronkelijke registratieaanvraag heeft toegezonden, de gegrondheid van een door de betrokken groepering of natuurlijke of rechtspersoon ingediend verzoek om nietigverklaring vaststelt en dit verzoek aan de Commissie toezendt.

b) Om naar behoren gemotiveerde redenen op grond waarvan de naleving van de voorwaarden van het productdossier van een onder een beschermde benaming ressorterend landbouwproduct of levensmiddel niet langer zou zijn gewaarborgd.

Specifieke voorschriften kunnen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 15.

De nietigverklaring wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.”;

9. in artikel 12, lid 1, wordt het tweede streepje vervangen door:

„— in het derde land controleregelingen en bezwaarprocedures bestaan die gelijkwaardig zijn met die welke in deze verordening zijn vastgesteld.”;

10. aan artikel 12 wordt het volgende lid toegevoegd:

„3. De Commissie onderzoekt, volgens de procedure van artikel 15, op verzoek van een derde land of dit land op grond van zijn interne wetgeving voldoet aan de gelijkwaardigheidsvoorwaarden en de garanties biedt als bedoeld in lid 1 van dit artikel. Wanneer het besluit van de Commissie positief is, is de procedure van artikel 12 bis van toepassing.”;

11. de volgende artikelen worden ingevoegd:

„Artikel 12 bis

1. Wanneer, in het in artikel 12, lid 3, bedoelde geval, een groepering of een natuurlijke persoon of een rechtspersoon als bedoeld in artikel 5, leden 1 en 2, van een derde land overeenkomstig deze verordening een benaming wenst te laten registreren, richt deze een registratieaanvraag aan de autoriteiten van het derde land waarin het geografische gebied ligt. Bij de aanvraag moet voor elke benaming een productdossier als bedoeld in artikel 4 worden gevoegd.

Alvorens de registratieaanvraag door te zenden en wanneer de aanvraag betrekking heeft op een benaming die ook verwijst naar een in een lidstaat van de Europese Unie gelegen geografisch grensgebied of een traditionele benaming die verbonden is aan dit geografische gebied, raadpleegt het derde land dat de aanvraag heeft ontvangen de betrokken lidstaat.

Indien de betrokken groeperingen of natuurlijke of rechtspersonen van de genoemde staten na overleg tot overeenstemming komen over een algehele oplossing, kunnen de betrokken staten een gemeenschappelijke registratieaanvraag bij de Commissie indienen.

Specifieke voorschriften kunnen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 15.

2. Indien het in lid 1 bedoelde derde land van oordeel is dat aan de vereisten van deze verordening is voldaan, zendt het de registratieaanvraag door naar de Commissie, vergezeld van:

- a) een beschrijving van het juridisch kader en het gebruik op grond waarvan de oorsprongsbenaming of de geografische aanduiding in het land beschermd of gebruikelijk is,
- b) een verklaring dat de in artikel 10 vervatte elementen op zijn grondgebied vervuld zijn,
- c) de andere documenten waarop zijn oordeel gebaseerd is.

3. De aanvraag en alle andere aan de Commissie toegezonden documenten zijn opgesteld in een officiële taal van de Gemeenschap of gaan vergezeld van een vertaling in een officiële taal van de Gemeenschap.

Artikel 12 ter

1. De Commissie gaat binnen een periode van zes maanden na of de door een derde land ingediende registratieaanvraag alle vereiste elementen behelst. De Commissie stelt het betrokken land op de hoogte van haar bevestigingen.

Indien de Commissie

- a) tot de conclusie is gekomen dat de benaming voldoet aan de voorwaarden om te worden beschermd, maakt zij de aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, bekend. Vóór deze bekendmaking kan de Commissie het in artikel 15 bedoelde comité om advies vragen;
- b) tot de conclusie is gekomen dat de benaming niet voldoet aan de voorwaarden om te worden beschermd, besluit zij, na overleg met de staat die de aanvraag heeft

toegezonden, volgens de procedure van artikel 15 om niet over te gaan tot de onder a) bedoelde bekendmaking.

2. Binnen zes maanden na de datum van de in lid 1, onder a), bedoelde bekendmaking kunnen alle natuurlijke en rechtspersonen die een rechtmatig belang bij de benaming hebben, onder de volgende voorwaarden bezwaar aantekenen tegen de overeenkomstig lid 1, onder a), bekendgemaakte aanvraag:

- a) Wanneer een lidstaat, respectievelijk een WTO-lid bezwaar aantekent, is artikel 7, leden 1, 2 en 3, respectievelijk artikel 12 quinquies van toepassing.
- b) Wanneer een derde land dat aan de gelijkwaardigheids-eisen van artikel 12, lid 3, voldoet, bezwaar aantekent, wordt het naar behoren gemotiveerde bezwaar gericht tot het land waar bovengenoemde natuurlijke of rechtspersoon woont of waar hij gevestigd is, en stuurt dit land het bezwaar door naar de Commissie.

Het bezwaarschrift en alle andere documenten die bij de Commissie worden ingediend, moeten zijn opgesteld in een officiële taal van de Gemeenschap of vergezeld gaan van een vertaling in een officiële taal van de Gemeenschap.

3. De Commissie onderzoekt de ontvankelijkheid van het bezwaar aan de hand van de in artikel 7, lid 4, bepaalde criteria. Of deze criteria vervuld zijn, moet worden beoordeeld en aangetoond met betrekking tot het grondgebied van de Gemeenschap. Wanneer een of meer bezwaarschriften ontvankelijk zijn, neemt de Commissie, na overleg met het land dat de aanvraag heeft toegezonden, overeenkomstig de procedure van artikel 15 een besluit en houdt daarbij rekening met de loyale en traditionele gebruiken en met de werkelijke risico's van verwarring op het grondgebied van de Gemeenschap. Indien wordt besloten tot registratie, wordt de benaming ingeschreven in het in artikel 6, lid 3, bedoelde register en bekendgemaakt overeenkomstig het bepaalde in artikel 6, lid 4.

4. Indien bij de Commissie geen bezwaren zijn ingediend, wordt de benaming of worden de benamingen ingeschreven in het in artikel 6, lid 3, bedoelde register en maakt de Commissie ze bekend overeenkomstig het bepaalde in lid 4 van datzelfde artikel.

Artikel 12 quater

De betrokken groepering of de betrokken natuurlijke persoon of rechtspersoon, als bedoeld in artikel 5, leden 1 en 2, kan verzoeken om wijziging van een productdossier van een op grond van artikel 12 bis en 12 ter geregistreerde benaming, met name om rekening te houden met de ontwikkeling van de wetenschappelijke en technische kennis of om de afbakening van het geografische gebied te wijzigen.

De in de artikelen 12 bis en 12 ter bedoelde procedure is van toepassing.

De Commissie kan echter, overeenkomstig de procedure van artikel 15, besluiten de in de artikelen 12 bis en 12 ter bedoelde procedure niet toe te passen, wanneer de wijziging slechts van gering belang is.

Artikel 12 quinquies

1. Binnen zes maanden na de datum van de in artikel 6, lid 2, bedoelde bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie* van een door een lidstaat van de Europese Unie ingediende registratieaanvraag, kan iedere natuurlijke of rechtspersoon met een rechtmatig belang uit een staat die lid is van de WTO of in een overeenkomstig artikel 12, lid 3, erkend derde land, tegen de voorgenomen registratie bezwaar aantekenen door toezending van een naar behoren gemotiveerde verklaring aan de staat waar hij woont of gevestigd is, welke staat de betrokken, in een taal van de Gemeenschap opgestelde of vertaalde verklaring, aan de Commissie toezendt. De lidstaten zorgen ervoor dat alle onderdanen van een staat welke lid is van de WTO of van een volgens de procedure van artikel 12, lid 3, erkend derde land die kunnen aantonen een rechtmatig economisch belang te hebben, kennis mogen nemen van de registratieaanvraag.

2. De Commissie onderzoekt of de bezwaarschriften ontvankelijk zijn op basis van de in artikel 7, lid 4, vastgestelde criteria. Of deze criteria vervuld zijn, moet worden beoordeeld en aangetoond met betrekking tot het grondgebied van de Gemeenschap.

3. Wanneer een bezwaar ontvankelijk is, neemt de Commissie, na overleg met de staat die bezwaar heeft aangetekend tegen de registratie, volgens de procedure van artikel 15 een besluit en houdt daarbij rekening met de loyale en traditionele gebruiken en met de werkelijke risico's van verwarring. Indien wordt besloten tot registratie, zorgt de Commissie voor publicatie overeenkomstig de procedure van artikel 6, lid 4.”;

12. artikel 13 wordt als volgt gewijzigd:

a) lid 4 wordt vervangen door:

„4. Wat betreft de benamingen waarvoor om registratie wordt verzocht uit hoofde van artikel 5, respectievelijk artikel 12 bis van deze verordening, kan in het kader van artikel 7, lid 5, onder b), respectievelijk artikel 12 ter, lid 3, en artikel 12 quinquies, lid 3, een overgangperiode van maximaal vijf jaar worden ingesteld, uitsluitend wanneer een bezwaar ontvankelijk is verklaard op grond van het feit dat bij de registratie van de voorgestelde naam schade zou worden toegebracht aan een geheel of gedeeltelijk homonieme benaming of aan bestaande producten die sinds ten minste vijf jaar vóór de in artikel 6, lid 2, bedoelde datum van bekendmaking legaal op de markt zijn.

Deze overgangperiode kan slechts worden ingesteld op voorwaarde dat de bedrijven de betrokken producten legaal in de handel hebben gebracht en de betrokken benamingen gedurende ten minste vijf jaar vóór de in artikel 6, lid 2, bedoelde datum van bekendmaking zonder onderbreking hebben gebruikt.”;

b) het volgende lid wordt toegevoegd:

„5. Onverminderd de toepassing van artikel 14, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 15 besluiten een geregistreerde benaming te laten voortbe-

staan naast een niet-geregistreerde benaming die een plaats in een lidstaat van de Europese Unie of in een volgens de procedure van artikel 12, lid 3, erkend derde land aanduidt, wanneer deze benaming identiek is aan de geregistreerde benaming, mits aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- de niet-geregistreerde identieke benaming is reeds 25 jaar vóór de inwerking-treding van deze verordening wettig volgens loyale en constante gebruiken gangbaar, en
- er wordt aangetoond dat met dit gebruik nooit is beoogd van de reputatie van de geregistreerde benaming te profiteren en dat het publiek ten aanzien van de werkelijke oorsprong van het product niet is of kan worden misleid, en
- het probleem in verband met de identieke benamingen is vóór de registratie van de benaming aan de orde gesteld.

De geregistreerde benaming en de betrokken niet-geregistreerde identieke benaming mogen niet langer dan 15 jaar naast elkaar blijven bestaan. Daarna mag de niet-geregistreerde benaming niet langer worden gebruikt.

De betrokken niet-geregistreerde geografische benaming mag slechts worden gebruikt indien het land van oorsprong duidelijk en goed leesbaar op het etiket wordt vermeld.”;

13. artikel 14 wordt als volgt gewijzigd:

a) lid 1 wordt vervangen door:

„1. Wanneer een oorsprongsbenaming of een geografische aanduiding overeenkomstig de bepalingen van deze verordening is geregistreerd, wordt een aanvraag tot registratie van een merk in situaties als bedoeld in artikel 13 en betrekking hebbende op dezelfde productklasse, afgewezen mits de aanvraag tot registratie van het merk wordt ingediend na de datum waarop de aanvraag tot registratie van de oorsprongsbenaming of geografische aanduiding bij de Commissie is gedeponeerd.

Merken die in strijd met de bepalingen van de eerste alinea zijn geregistreerd, worden nietig verklaard.”;

b) lid 2 wordt vervangen door:

„2. Met inachtneming van het Gemeenschapsrecht mag een merk dat vóór de datum waarop de benaming in het land van oorsprong is beschermd, of vóór de datum waarop de registratie van een oorsprongsbenaming of geografische aanduiding bij de Commissie is aangevraagd, te goeder trouw is gedeponeerd of ingeschreven, of waarop, overeenkomstig de betrokken wetgeving, door gebruik te goeder trouw op het grondgebied van de Gemeenschap rechten zijn verworven, in situaties als bedoeld in artikel 13 verder worden gebruikt niettegenstaande de registratie van een oorsprongsbenaming of geografische aanduiding, mits

het merk geen aanleiding geeft tot nietig- of vervallenverklaring op grond van respectievelijk Richtlijn 89/104/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de aanpassing van het merkenrecht der lidstaten (*), en/of Verordening (EG) nr. 40/94 van de Raad van 20 december 1993 inzake het Gemeenschapsmerk (**).

(*) PB L 40 van 11.2.1989, blz. 1.

(**) PB L 11 van 14.1.1994, blz. 1.”;

14. artikel 15 wordt vervangen door:

„Artikel 15

1. De Commissie wordt bijgestaan door het comité voor oorsprongsbenamingen en geografische aanduidingen, bestaande uit vertegenwoordigers van de lidstaten en voorzeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 5 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing.

De in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn wordt vastgesteld op drie maanden.

3. Het Comité stelt zijn reglement van orde vast.

4. Het Comité kan elk ander vraagstuk onderzoeken dat door zijn voorzitter, hetzij op diens initiatief, hetzij op verzoek van de vertegenwoordiger van een lidstaat, aan de orde wordt gesteld.”;

15. artikel 13, lid 2, en artikel 17 worden geschrapt. Het bepaalde in die artikelen blijft evenwel van toepassing op geregistreerde benamingen of op benamingen waarvoor uit hoofde van de procedure van artikel 17 een registratieaanvraag is ingediend vóór de inwerkingtreding van deze verordening;

16. de bijlagen I en II worden vervangen door de bijlagen I en II bij onderhavige verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Onverminderd punt 14 van artikel 1, blijven de bepalingen van de artikelen 5 en 17 van toepassing op aanvragen voor registratie van benamingen van mineraal water en bronwater die voor de inwerkingtreding van deze verordening zijn ingediend.

Mineraal water en bronwater dat reeds is geregistreerd of dat uit hoofde van de vorige alinea eventueel kan worden geregistreerd, blijft vermeld staan in het register bedoeld in artikel 6, lid 3, van Verordening nr. 2081/92 en in aanmerking komen voor de bij deze verordening verleende bescherming tot en met 31 december 2013.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Luxemburg, 8 april 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

G. DRYG

*BIJLAGE I**„BIJLAGE I*

Levensmiddelen bedoeld in artikel 1, lid 1

- Bier
- Dranken op basis van plantenextracten
- Brood, gebak, suikerwerk, biscuits en andere bakkerswaren
- Natuurlijke gommen en harsen
- Mosterdpasta
- Deegwaren”

*BIJLAGE II**„BIJLAGE II*

Landbouwproducten bedoeld in artikel 1, lid 1

- Hooi
 - Etherische oliën
 - Kurk
 - Cochenille (onafgewerkt product van dierlijke oorsprong)
 - Sierbloemen en -planten
 - Wol
 - Teenwilgen”
-

VERORDENING (EG) Nr. 693/2003 VAN DE RAAD**van 14 april 2003****tot invoering van een specifiek doorreisfaciliteringsdocument (FTD) en een doorreisfaciliteringsdocument voor treinreizigers (FRTD) en tot wijziging van de Gemeenschappelijke Visuminstructie en het Gemeenschappelijk Handboek**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 62, punt 2,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Om de toetreding van nieuwe lidstaten voor te bereiden, moet de Gemeenschap rekening houden met specifieke situaties die zich kunnen voordoen als gevolg van de uitbreiding en de regelgeving terzake vaststellen om toekomstige problemen inzake de overschrijding van de buitengrenzen te vermijden.
- (2) De Gemeenschap moet met name de nieuwe situatie aanpakken van onderdanen van derde landen die genoodzaakt zijn over het grondgebied van een of meer lidstaten te reizen om zich tussen twee geografisch niet aaneengrenzende delen van hun eigen land te kunnen bewegen.
- (3) Voor deze specifieke situatie van doorreis over land moeten een doorreisfaciliteringsdocument (Facilitated Transit Document (FTD)) en een doorreisfaciliteringsdocument voor treinreizigers (Facilitated Rail Transit Document (FRTD)) worden opgesteld.
- (4) De FTD/FRTD zullen documenten zijn die gelijkwaardig zijn aan doorreisvisa die de houders ervan machtigen het grondgebied van lidstaten binnen te komen teneinde over dat grondgebied te reizen overeenkomstig de bepalingen van het Schengenacquis inzake de overschrijding van buitengrenzen.
- (5) De voorwaarden en procedures om deze documenten te verkrijgen, moeten worden vereenvoudigd in overeenstemming met de bepalingen van het Schengenacquis.
- (6) Aan de houder van de FTD/FRTD moeten, in geval van misbruik van de regeling, de in de nationale wetgeving bepaalde sancties worden opgelegd.
- (7) Daar de doelstelling van deze verordening, namelijk de erkenning van door één lidstaat afgegeven FTD/FRTD door de overige lidstaten, die zijn gebonden door de bepalingen van het Schengenacquis inzake de overschrijding van buitengrenzen, niet voldoende door de lidstaten kan worden verwezenlijkt en derhalve wegens de omvang ervan beter door de Gemeenschap kan worden verwezenlijkt, kan de Gemeenschap overeenkomstig het

in artikel 5 van het Verdrag neergelegde subsidiariteitsbeginsel maatregelen nemen. Overeenkomstig het in hetzelfde artikel neergelegde evenredigheidsbeginsel gaat deze verordening niet verder dan nodig is om deze doelstelling te verwezenlijken.

- (8) Bij Verordening (EG) nr. 694/2003 ⁽³⁾ wordt een uniform model voor het FTD en het FRTD ingevoerd.
- (9) De Gemeenschappelijke Visuminstructie ⁽⁴⁾ en het Gemeenschappelijk Handboek ⁽⁵⁾ moeten dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (10) Overeenkomstig de artikelen 1 en 2 van het Protocol betreffende de positie van Denemarken, dat is gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, neemt Denemarken niet deel aan de aanneming van deze verordening en is het niet gebonden door of onderworpen aan de toepassing ervan. Aangezien er met deze verordening wordt beoogd voort te bouwen op het Schengenacquis krachtens de bepalingen van titel IV van het derde deel van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, beslist Denemarken op grond van artikel 5 van genoemd Protocol binnen een termijn van zes maanden nadat de Raad deze verordening heeft aangenomen, of het deze in zijn nationale wetgeving zal omzetten.
- (11) Wat IJsland en Noorwegen betreft, vormt deze verordening een ontwikkeling van de bepalingen van het Schengenacquis als bedoeld in de door de Raad van de Europese Unie, de Republiek IJsland en het Koninkrijk Noorwegen gesloten overeenkomst inzake de wijze waarop deze twee staten worden betrokken bij de uitvoering, de toepassing en de ontwikkeling van het Schengenacquis ⁽⁶⁾, die vallen onder artikel 1, punt A, van Besluit 1999/437/EG van de Raad van 17 mei 1999 inzake bepaalde toepassingsbepalingen van die overeenkomst ⁽⁷⁾.
- (12) Deze verordening vormt een ontwikkeling van bepalingen van het Schengenacquis waaraan het Verenigd Koninkrijk niet deelneemt, overeenkomstig Besluit 2000/365/EG van de Raad van 29 mei 2000 betreffende het verzoek van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland deel te mogen nemen aan enkele van de bepalingen van het Schengenacquis ⁽⁸⁾; het Verenigd Koninkrijk neemt derhalve niet deel aan de aanneming van deze verordening en is hieraan niet gebonden noch onderworpen aan de toepassing ervan.

⁽¹⁾ Nog niet gepubliceerd in het Publicatieblad.⁽²⁾ Advies uitgebracht op 8 april 2003 (nog niet gepubliceerd in het Publicatieblad).⁽³⁾ Zie bladzijde 15 van dit Publicatieblad.⁽⁴⁾ PB C 313 van 16.12.2002, blz. 1. Instructies gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 415/2003 (PB L 64 van 7.3.2003, blz. 1).⁽⁵⁾ PB C 313 van 16.12.2002, blz. 97.⁽⁶⁾ PB L 176 van 10.7.1999, blz. 36.⁽⁷⁾ PB L 176 van 10.7.1999, blz. 31.⁽⁸⁾ PB L 131 van 1.6.2000, blz. 43.

- (13) Deze verordening vormt een ontwikkeling van bepalingen van het Schengenacquis waaraan Ierland niet deelneemt, overeenkomstig Besluit 2002/192/EG van de Raad van 28 februari 2002 betreffende het verzoek van Ierland deel te mogen nemen aan enkele van de bepalingen van het Schengenacquis⁽¹⁾; Ierland neemt derhalve niet deel aan de aanneming van deze verordening en is hieraan niet gebonden noch onderworpen aan de toepassing ervan.
- (14) Deze verordening is een rechtshandeling die voortbouwt op het Schengenacquis of daaraan is verbonden als bedoeld in artikel 3, lid 2, van de Toetredingsakte, en zal bijgevolg pas van toepassing worden wanneer de controles aan de binnengrenzen zijn afgeschaft,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

HOOFDSTUK I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Definitie

1. Bij deze verordening wordt een doorreisfaciliteringsdocument (FTD) en een doorreisfaciliteringsdocument voor treinreizigers (FRTD) ingevoerd met het oog op een doorreisfacilitering.
2. Onder doorreisfacilitering wordt verstaan het faciliteren van de specifieke en rechtstreekse doorreis over land van onderdanen van derde landen die genoodzaakt zijn over het grondgebied van een of meer lidstaten te reizen om zich tussen twee geografisch niet aaneengrenzende delen van hun eigen land te kunnen bewegen.

Artikel 2

Specifieke vergunning (FTD/FRTD)

1. Het FTD is een specifieke vergunning die de doorreis faciliteert en door lidstaten kan worden afgegeven voor meerdere binnenkomsten met eender welk transportmiddel voor vervoer over land.
2. Het FRTD is een specifieke vergunning die de doorreis faciliteert en door lidstaten kan worden afgegeven voor één heen- en terugreis per trein.
3. Het FTD/FRTD wordt afgegeven in de vorm van uniforme modellen overeenkomstig Verordening (EG) nr. 694/2003.

Artikel 3

Toepassingsgebied en geldigheid

1. Het FTD en het FRTD zijn gelijkwaardig aan doorreisvisa en zijn geldig voor het grondgebied van de afgevende lidstaat en van andere lidstaten waar de doorreisfacilitering plaatsvindt.

⁽¹⁾ PB L 64 van 7.3.2002, blz. 20.

2. Het FTD is ten hoogste drie jaar geldig. Een doorreis op basis van het FTD duurt niet langer dan 24 uur.

3. De FRTD is ten hoogste drie maanden geldig. Een doorreis op basis van het FRTD mag niet langer dan zes uur duren.

HOOFDSTUK II

AFGIFTE VAN EEN FTD/FRTD

Artikel 4

Voorwaarden

Om een FTD/FRTD te verkrijgen moet de aanvrager:

- a) in het bezit zijn van een geldig document dat recht geeft op overschrijding van de buitengrenzen, als gedefinieerd uit hoofde van artikel 17, lid 3, onder a), van de Overeenkomst ter uitvoering van het akkoord van Schengen van 14 juli 1985, die op 19 juni 1990 te Schengen is ondertekend⁽²⁾;
- b) niet ter fine van weigering van toegang gesignaleerd staan;
- c) niet worden beschouwd als een gevaar voor de openbare orde, de nationale veiligheid of de internationale betrekkingen van één van de lidstaten; voor het FRTD is de bepaling inzake voorafgaande raadpleging, overeenkomstig artikel 17, lid 2, van de overeenkomst ter uitvoering van het akkoord van Schengen, evenwel niet van toepassing;
- d) wat het FTD betreft, deugdelijke redenen hebben om frequent te reizen tussen de twee delen van het grondgebied van zijn land.

Artikel 5

Aanvraagprocedure

1. De aanvraag van een FTD wordt ingediend bij de consulaire autoriteiten van een lidstaat die zijn besluit tot afgifte van het FTD/FRTD heeft meegedeeld overeenkomstig artikel 12. Indien meer dan één lidstaat zijn besluit tot afgifte van het FTD heeft medegedeeld, wordt de aanvraag ingediend bij de consulaire autoriteiten van de lidstaat van eerste binnenkomst. In het kader van deze procedure worden, waar nodig, bewijsstukken voorgelegd die de noodzaak van frequent reizen aantonen, in het bijzonder bewijsstukken inzake familiebanden of sociale, economische of andere motieven.

2. In geval van een FRTD kan een lidstaat in beginsel aanvragen aanvaarden die via andere autoriteiten of derden zijn ingediend.

3. De aanvraag van een FTD wordt ingediend via het in bijlage I opgenomen standaardformulier.

⁽²⁾ PB L 239 van 22.9.2000, blz. 19. Overeenkomst laatstelijk gewijzigd bij Besluit 2003/170/JBZ (PB L 67 van 12.3.2003, blz. 27).

4. De persoonsgegevens voor een FRTD worden verschaft op basis van het in bijlage II verstrekte blad met persoonsgegevens. Dit blad met persoonsgegevens kan op de trein worden ingevuld alvorens het FRTD wordt aangebracht, en in ieder geval vóór de binnenkomst op het grondgebied van de lidstaat waardoor de trein rijdt, op voorwaarde dat de essentiële persoonsgegevens — als vermeld in bijlage II — elektronisch worden doorgegeven aan de autoriteiten van de bevoegde lidstaat op het tijdstip dat het verzoek om het spoorkaartje te kopen, wordt gedaan.

Artikel 6

Afgifteprocedure

1. Het FTD/FRTD wordt afgegeven door de consulaire vertegenwoordigingen van de lidstaten en mag niet aan de grens worden afgegeven. De bevoegde consulaire autoriteiten nemen het besluit over de afgifte van het FRTD uiterlijk 24 uur na de elektronische doorgifte als bedoeld in artikel 5, lid 4.
2. Het FTD/FRTD mag nooit worden aangebracht in een reisdocument waarvan de geldigheidsduur is verstreken.
3. De geldigheidsduur van het reisdocument waarin het FTD/FRTD wordt aangebracht, is langer dan die van het FTD/FRTD.
4. Het FTD/FRTD mag nooit worden aangebracht op een reisdocument indien dit document voor geen enkele lidstaat geldig is. In dit geval wordt het FTD/FRTD door de consulaire vertegenwoordigingen aangebracht op het uniforme model voor een blad waarop een visum kan worden aangebracht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 333/2002⁽¹⁾. Indien een reisdocument slechts voor één lidstaat of voor een aantal lidstaten geldig is, wordt de geldigheid van het FTD/FRTD beperkt tot de betrokken lidstaat of lidstaten.

Artikel 7

Administratiekosten voor de afgifte van een FTD/FRTD

1. De vergoeding, die overeenkomt met de administratiekosten voor de behandeling van de aanvraag van een FTD, bedraagt 5 EUR.
2. Het FRTD wordt kosteloos afgegeven.

HOOFDSTUK III

GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN MET BETREKKING TOT HET FTD/FRTD

Artikel 8

Weigering

1. De procedures en het beroep in gevallen waarin de consulaire post een aanvraag of afgifte van een FTD/FRTD weigert, worden geregeld door het nationale recht van de respectieve lidstaten.

⁽¹⁾ PB L 53 van 23.2.2002, blz. 4.

2. Indien een FTD/FRTD wordt geweigerd en overeenkomstig het nationale recht de weigeringsgronden van een dergelijke weigering moeten worden verstrekt, wordt de aanvrager van deze weigeringsgronden in kennis gesteld.

Artikel 9

Sancties

In geval van misbruik van de regeling, moeten aan de houder van de FTD/FRTD de in de nationale wetgeving bepaalde sancties worden opgelegd.

Deze sancties moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn en de mogelijkheid omvatten het FTD/FRTD ongeldig te maken of in te trekken.

HOOFDSTUK IV

SLOTBEPALINGEN

Artikel 10

Onverminderd de specifieke voorschriften van deze verordening, zijn de visumbepalingen van het Schengenacquis eveneens van toepassing op het FTD/FRTD.

Artikel 11

1. De Gemeenschappelijke Visuminstructie wordt als volgt gewijzigd:

- a) aan deel I wordt het volgende punt toegevoegd:

„2.5. Documenten die gelijkwaardig zijn aan visa, voor het overschrijden van buitengrenzen: FTD/FRTD

Voor doorreisfacilitering kan een FTD of een FRTD worden afgegeven overeenkomstig Verordening (EG) nr. 693/2003 van de Raad (*) en Verordening (EG) nr. 694/2003 van de Raad (**) (zie bijlage 17).

(*) PB L 99 van 17.4.2003, blz. 8.

(**) PB L 99 van 17.4.2003, blz. 15.”.

- b) de tekst van onderhavige verordening en van Verordening (EG) nr. 694/2003 wordt toegevoegd als bijlage 17.

2. Het Gemeenschappelijk Handboek wordt als volgt gewijzigd:

- a) aan deel I wordt het volgende punt toegevoegd:

„3.4. DOCUMENTEN DIE GELIJKWAARDIG ZIJN AAN VISA, VOOR HET OVERSCHRIJDEN VAN BUITENGRENZEN: FTD/FRTD

Voor doorreisfacilitering kan een FTD of een FRTD worden afgegeven overeenkomstig Verordening (EG) nr. 693/2003 van de Raad (*) en Verordening (EG) nr. 694/2003 van de Raad (**) (zie bijlage 15).

(*) PB L 99 van 17.4.2003, blz. 8.

(**) PB L 99 van 17.4.2003, blz. 15.”.

- b) de tekst van onderhavige verordening en van Verordening (EG) nr. 694/2003 wordt toegevoegd als bijlage 15.

*Artikel 12***Uitvoering**

1. De lidstaten die tot afgifte van het FTD en het FRTD besluiten delen de Raad en de Commissie dit besluit mee. Dit besluit wordt door de Commissie bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*. Het besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan.

2. Indien de lidstaten besluiten het FTD en het FRTD niet langer af te geven, delen zij dit besluit mee aan de Raad en de Commissie. Dit besluit wordt door de Commissie bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*. Het besluit treedt in werking op de dertigste dag na de bekendmaking ervan.

*Artikel 13***Verslaglegging**

De Commissie brengt uiterlijk drie jaar na de inwerkingtreding van het eerste in artikel 12, lid 1, bedoelde besluit aan het Europees Parlement en de Raad verslag uit over de werking van de doorreisfacilitering.

*Artikel 14***Inwerkingtreding**

Deze verordening treedt in werking op de dag volgend op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in de lidstaten overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Gedaan te Luxemburg, 14 april 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

A. GIANNITSIS

BIJLAGE I

Foto

Stempel ambassade
of consulaat

AANVRAAG FTD

Dit aanvraagformulier is gratis

1. Achterna(a)m(en) (familiena(a)m(en))		Vak uitsluitend bestemd voor gebruik door ambassade of consulaat Datum aanvraag: Behandeld door: Bewijsstukken: ☐ Geldig paspoort ☐ Noodzaak van frequent reizen
2. Achterna(a)m(en) bij de geboorte (vroegere familiena(a)m(en))		
3. Voornamen		
4. Geboortedatum (jaar-maand-dag)		
5. Identificatienummer (facultatief)		
6. Geboorteplaats en -land		
7. Huidige nationaliteit(en)	8. Oorspronkelijke nationaliteit (nationaliteit bij de geboorte)	FTD ☐ Geweigerd ☐ Toegekend
9. Geslacht ☐ Man ☐ Vrouw	10. Huwelijkse staat: ☐ Alleenstaand ☐ Gehuwd ☐ Gescheiden van tafel en bed ☐ Gescheiden ☐ Weduwe/weduwnaar ☐ Andere	
11. Naam van de vader	12. Naam van de moeder	
13. Soort paspoort: ☐ Nationaal paspoort ☐ Diplomatiek paspoort ☐ Dienstpaspoot ☐ Zeemanspaspoort ☐ Ander reisdocument (omschrijven)		Geldig van Tot
14. Nummer van het paspoort	15. Afgegeven door	
16. Datum afgifte	17. Geldig tot	
18. Andere FTD's/FRTD's/visa (afgegeven in de loop van de laatste drie jaar) en de geldigheidsduur ervan		
19. Redenen voor frequent reizen (bv. zaken, familie of vrienden, cultuur/sport, officieel bezoek, medische redenen, andere) Gelieve te preciseren (passende bewijsstukken kunnen worden toegevoegd of kunnen, voorzover nodig, door de consulaire autoriteiten worden verlangd):		
20. Familiennaam echtgeno(o)t(e)	21. Familiennaam echtgeno(o)t(e) bij geboorte	

22. Voornaam echtgeno(o)t(e)	23. Geboortedatum echtgeno(o)t(e)	24. Geboorteplaats echtgeno(o)t(e)	Vak uitsluitend bestemd voor gebruik door ambassade of consulaat
25. Kinderen (Voor iedere persoon moet een afzonderlijke aanvraag worden ingediend)			
Naam	Voornaam	Geboortedatum	
1.			
2.			
26. Ik verklaar te weten en te aanvaarden dat mijn op deze FTD-aanvraag vermelde persoonsgegevens aan de bevoegde autoriteiten van de Schengenstaten worden meegedeeld en, indien nodig, door hen worden verwerkt met het oog op een besluit over mijn FTD-aanvraag. Deze gegevens kunnen worden ingevoerd en opgeslagen in gegevensbanken waartoe de bevoegde autoriteiten van de verschillende Schengenstaten toegang kunnen krijgen. Op mijn uitdrukkelijk verzoek word ik door de consulaire autoriteit die mijn aanvraag behandelt, geïnformeerd over de wijze waarop ik mijn recht kan uitoefenen om mijn persoonsgegevens te verifiëren en te laten wijzigen of schrappen, met name indien ze niet correct zijn, overeenkomstig het nationale recht van de betrokken staat. Ik verklaar dat alle door mij verstrekte gegevens bij mijn weten correct en volledig zijn. Ik ben mij ervan bewust dat een valse verklaring ertoe zal leiden dat mijn aanvraag wordt afgewezen of dat een reeds toegekend FTD wordt geannuleerd of ingetrokken, en er ook toe kan leiden dat ik word vervolgd krachtens het recht van de Schengenstaat die de aanvraag behandelt. Ik zeg toe de geldigheidsduur van het FTD in acht te nemen. Mij is meegedeeld dat het bezit van een FTD slechts een van de voorwaarden is voor toegang tot het Europese grondgebied van de Schengenstaten teneinde over dat gebied te reizen. Het feit dat mij een FTD is verleend, houdt niet automatisch in dat ik recht heb op compensatie indien ik niet voldoe aan de terzake doende bepalingen van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 693/2003 en mij derhalve de toegang wordt geweigerd. Bij binnenkomst op het Europese grondgebied van de Schengenstaten wordt opnieuw gecontroleerd of er is voldaan aan de voorwaarden voor toegang.			
27. Huisadres van de aanvrager		28. Telefoonnummer	
29. Plaats en datum	30. Handtekening (voor minderjarigen: handtekening van toezichthouder/voogd)		

BIJLAGE II

BLAD MET PERSOONSGEGEVENS VOOR EEN FRTD

Dit blad is gratis

1. Achterna(a)m(en) (familiena(a)m(en)) **		Vak uitsluitend bestemd voor gebruik door ambassade of consulaat
2. Achterna(a)m(en) bij de geboorte (vroegere familiena(a)m(en))		
3. Voornamen **		
4. Geboortedatum (jaar-maand-dag) **		Datum aanvraag:
5. Geboorteplaats en -land		Behandeld door:
6. Naam van de vader **	7. Naam van de moeder *	FRTD
8. Nummer van het paspoort **		☐ Geweigerd ☐ Toegekend
9. Datum afgifte	10. Geldig tot	
11. Datum en tijdstip waarop trein vertrekt (eerste binnenkomst in [lidstaat]) **	12. Datum en tijdstip waarop trein vertrekt (tweede binnenkomst in [lidstaat])	Geldig van Tot
13. Ik verklaar te weten en te aanvaarden dat mijn op dit FRTD-blad vermelde persoonsgegevens aan de bevoegde autoriteiten van de Schengenstaten worden meegedeeld en, indien nodig, door hen worden verwerkt met het oog op een besluit over mijn FRTD-aanvraag. Deze gegevens kunnen worden ingevoerd en opgeslagen in gegevensbanken waartoe de bevoegde autoriteiten van de verschillende Schengenstaten toegang kunnen krijgen. Op mijn uitdrukkelijk verzoek word ik door de consulaire autoriteit die mijn aanvraag behandelt, geïnformeerd over de wijze waarop ik mijn recht kan uitoefenen om mijn persoonsgegevens te verifiëren en te laten wijzigen of schrappen, met name indien ze niet correct zijn, overeenkomstig het nationale recht van de betrokken staat. Ik verklaar dat alle door mij verstrekte gegevens bij mijn weten correct en volledig zijn. Ik ben mij ervan bewust dat een valse verklaring ertoe zal leiden dat mijn aanvraag wordt afgewezen of dat een reeds toegekende FRTD wordt geannuleerd of ingetrokken, en er ook toe kan leiden dat ik word vervolgd krachtens het recht van de Schengenstaat die de aanvraag behandelt. Ik zeg toe de geldigheidsduur van het FRTD (ten hoogste drie maanden) in acht te nemen. Mij is meegedeeld dat het bezit van een FRTD slechts een van de voorwaarden is voor toegang tot het Europese grondgebied van de Schengenstaten teneinde over dat gebied te reizen. Het feit dat mij een FRTD is verleend, houdt niet automatisch in dat ik recht heb op compensatie indien ik niet voldoe aan de terzake doende bepalingen van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 693/2003 mij derhalve de toegang wordt geweigerd. Bij binnenkomst op het Europese grondgebied van de Schengenstaten wordt opnieuw gecontroleerd of er is voldaan aan de voorwaarden voor toegang.		Vak uitsluitend bestemd voor gebruik door ambassade of consulaat
14. Huisadres van de ouder *	15. Telefoonnummer van de ouder *	
16. Plaats en datum	17. Handtekening (voor minderjarigen, handtekening van toezichthouder/voogd)	

* De met * aangegeven vakken hoeven enkel te worden ingevuld wanneer minderjarigen alleen reizen.

** Essentiële persoonsgegevens die elektronisch moeten worden doorgegeven.

VERORDENING (EG) Nr. 694/2003 VAN DE RAAD

van 14 april 2003

betreffende uniforme modellen voor een doorreisfaciliteringsdocument (FTD) en een doorreisfaciliteringsdocument voor treinreizigers (FRTD) in de zin van Verordening (EG) nr. 693/2003

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 62, punt 2,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Om de toetreding van nieuwe lidstaten voor te bereiden, moet de Gemeenschap rekening houden met specifieke situaties die zich kunnen voordoen als gevolg van de uitbreiding, en de regelgeving terzake vaststellen om toekomstige problemen inzake de overschrijding van de buitengrenzen te vermijden.
- (2) Verordening (EG) nr. 693/2003 van de Raad ⁽³⁾ strekt tot invoering van een doorreisfaciliteringsdocument (Facilitated Transit Document (FTD)) en een doorreisfaciliteringsdocument voor treinreizigers (Facilitated Rail Transit Document (FRTD)) voor het geval van een specifieke doorreis over land van onderdanen van derde landen die genooddaakt zijn over het grondgebied van een of meer lidstaten te reizen om zich tussen twee geografisch niet aaneengrenzende delen van hun eigen land te bewegen. Voor deze documenten moeten uniforme modellen worden opgesteld.
- (3) Deze uniforme modellen moeten alle noodzakelijke gegevens bevatten en voldoen aan hoge technische normen, meer bepaald met betrekking tot beveiliging tegen namaak en vervalsing. De modellen moeten tevens geschikt zijn om door alle lidstaten te worden gebruikt en moeten algemeen herkenbare geharmoniseerde veiligheidskenmerken hebben die met het blote oog duidelijk waarneembaar zijn.
- (4) De bevoegdheid tot vaststelling van die gemeenschappelijke normen dient te worden verleend aan de Commissie, die wordt bijgestaan door het comité dat is ingesteld bij artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1683/95 van de Raad van 29 mei 1995 betreffende de invoering van een uniform visummodel ⁽⁴⁾.
- (5) Om te waarborgen dat de bedoelde informatie niet voor meer personen dan noodzakelijk toegankelijk wordt, is het eveneens van wezenlijk belang dat elke lidstaat die het FTD/FRTD uitgeeft niet meer dan één lichaam aanwijst dat verantwoordelijk is voor het drukken van de uniforme modellen voor het FTD/FRTD, waarbij het de

lidstaten vrij staat om zo nodig van aangewezen lichaam te veranderen. De betrokken lidstaten dienen om veiligheidsredenen de naam van het bevoegde lichaam aan de Commissie en aan de andere lidstaten mee te delen.

- (6) De voor de uitvoering van deze verordening vereiste maatregelen worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden ⁽⁵⁾.
- (7) Overeenkomstig de artikelen 1 en 2 van het Protocol betreffende de positie van Denemarken, dat is gehecht aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, neemt Denemarken niet deel aan de aanneming van deze verordening en is het niet gebonden door of onderworpen aan de toepassing ervan. Aangezien er met deze verordening wordt beoogd voort te bouwen op het Schengenacquis krachtens de bepalingen van titel IV van het derde deel van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, beslist Denemarken op grond van artikel 5 van genoemd protocol binnen een termijn van zes maanden nadat de Raad deze verordening heeft aangenomen, of het deze in zijn nationale wetgeving zal omzetten.
- (8) Wat IJsland en Noorwegen betreft, vormt deze verordening een ontwikkeling van de bepalingen van het Schengenacquis als bedoeld in de door de Raad van de Europese Unie, de Republiek IJsland en het Koninkrijk Noorwegen gesloten overeenkomst inzake de wijze waarop deze twee staten worden betrokken bij de uitvoering, de toepassing en de ontwikkeling van het Schengenacquis ⁽⁶⁾, die vallen onder artikel 1, punt B, van Besluit 1999/437/EG van de Raad van 17 mei 1999 inzake bepaalde toepassingsbepalingen van die overeenkomst ⁽⁷⁾.
- (9) Deze verordening vormt een ontwikkeling van bepalingen van het Schengenacquis waaraan het Verenigd Koninkrijk niet deelneemt, overeenkomstig Besluit 2000/365/EG van de Raad van 29 mei 2000 betreffende het verzoek van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland deel te mogen nemen aan enkele van de bepalingen van het Schengenacquis ⁽⁸⁾. Het Verenigd Koninkrijk neemt derhalve niet deel aan de aanneming van deze verordening en is hieraan niet gebonden noch onderworpen aan de toepassing ervan.

⁽¹⁾ Nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad.

⁽²⁾ Advies uitgebracht op 8 april 2003 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

⁽³⁾ Zie bladzijde 8 van dit Publicatieblad.

⁽⁴⁾ PB L 164 van 14.7.1995, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 334/2002 (PB L 53 van 23.2.2002, blz. 23).

⁽⁵⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

⁽⁶⁾ PB L 176 van 10.7.1999, blz. 36.

⁽⁷⁾ PB L 176 van 10.7.1999, blz. 31.

⁽⁸⁾ PB L 131 van 1.6.2000, blz. 43.

- (10) Deze verordening vormt een ontwikkeling van de bepalingen van het Schengenacquis waaraan Ierland niet deelneemt, overeenkomstig Besluit 2002/192/EG van de Raad van 28 februari 2002 betreffende het verzoek van Ierland deel te mogen nemen aan enkele van de bepalingen van het Schengenacquis⁽¹⁾. Ierland neemt derhalve niet deel aan de aanneming van deze verordening en is hieraan niet gebonden noch onderworpen aan de toepassing ervan.
- (11) Deze verordening is een rechtshandeling die voorbouwt op het Schengenacquis of daaraan is verbonden als bedoeld in artikel 3, lid 1, van de Toetredingsakte,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Door de lidstaten afgegeven doorreisfaciliteringsdocumenten (FTD) als bedoeld in artikel 2, lid 1, van Verordening (EG) nr. 693/2003 worden vervaardigd in de vorm van een uniform model (zelfklever) en zijn gelijkwaardig aan doorreisvisa. Zij moeten beantwoorden aan de in de bijlage I bij onderhavige verordening vervatte specificaties.

2. Door de lidstaten afgegeven doorreisfaciliteringsdocumenten voor treinreizigers (FRTD) als bedoeld in artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 693/2003 worden vervaardigd in de vorm van een uniform model (zelfklever) en zijn gelijkwaardig aan doorreisvisa. Zij moeten beantwoorden aan de in de bijlage II bij onderhavige verordening vervatte specificaties.

Artikel 2

1. Overeenkomstig de procedure van artikel 4 worden andere technische specificaties voor het FTD en het FRTD vastgesteld voor:

- a) de aanvullende veiligheidskenmerken en -vereisten, met inbegrip van strengere normen ter voorkoming van namaak en vervalsing;
- b) de technische methoden en normen voor de invulling van het uniforme FTD/FRTD;
- c) de overige voorschriften die in acht moeten worden genomen bij het invullen van het uniforme FTD/FRTD.

2. De kleuren van het uniforme FTD en het FRTD kunnen worden gewijzigd volgens de in artikel 4 bedoelde procedure.

⁽¹⁾ PB L 64 van 7.3.2002, blz. 20.

Artikel 3

1. De in artikel 2 bedoelde specificaties zijn geheim en worden niet bekendgemaakt. Zij worden uitsluitend verstrekt aan de door de lidstaten aangewezen lichamen die verantwoordelijk zijn voor het drukken en aan door een lidstaat of de Commissie naar behoren gemachtigde personen.

2. Elke lidstaat die besloten heeft het FTD/FRTD af te geven wijst één orgaan aan dat voor het drukken daarvan verantwoordelijk is. De lidstaat deelt de naam van dat lichaam mee aan de Commissie en aan de andere lidstaten. Twee of meer lidstaten kunnen daartoe hetzelfde lichaam aanwijzen. Elke lidstaat is gerechtigd om van aangewezen lichaam te veranderen. Hij stelt de Commissie en de andere lidstaten daarvan op de hoogte.

Artikel 4

1. De Commissie wordt bijgestaan door het bij artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1683/95 ingestelde comité.

2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 5 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing.

De in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn bedraagt twee maanden.

3. Het comité stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 5

Onverminderd de bepalingen betreffende de gegevensbescherming, hebben de personen aan wie een FTD en het FRTD wordt afgegeven, het recht de in het FTD en het FRTD vermelde persoonsgegevens te verifiëren en zo nodig te laten corrigeren of schrappen. Het FTD en het FRTD bevatten geen andere machineleesbare informatie dan die welke wordt vermeld in de bijlagen bij deze verordening of in het desbetreffende reisdocument.

Artikel 6

De lidstaten die hebben besloten het eenvormig model voor het FTD en het FRTD, als bedoeld in artikel 1 af te geven, doen dit uiterlijk één jaar nadat de in artikel 2, lid 1, onder a), bedoelde aanvullende veiligheidskenmerken en -vereisten zijn vastgesteld.

Uiterlijk op 31 december 2005 wordt vastgesteld of de in punt 2 van bijlage I en in punt 2 van bijlage II bedoelde foto moet worden geïntegreerd.

Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op de dag volgend op die van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in de lidstaten overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Gedaan te Luxemburg, 14 april 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

A. GIANNITSIS

BIJLAGE I

FACILITATED TRANSIT DOCUMENT (FTD)

Veiligheidskenmerken

1. In deze zone komt een optisch variabel beeldmerk (OVD) met een kwaliteitsniveau qua identificatie en een veiligheidsniveau die niet geringer zijn dan bij het beeldmerk dat gebruikt wordt in het huidige eenvormige visumformaat. Afhankelijk van de gezichtshoek worden twaalf sterren, de letter „E” en een aardbol zichtbaar in verschillende afmetingen en kleuren.
2. Een volgens hoge veiligheidsnormen vervaardigde geïntegreerde foto.
3. In deze zone komt het logo dat bestaat uit een letter of letters die de afgevende lidstaat aanduiden met een latent beeldeffect. Dit logo is licht wanneer het horizontaal wordt gehouden en donker wanneer het 90° is gedraaid. De logo's worden gebruikt overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1683/95.
4. In het midden van deze zone komt het woord „FTD” in hoofdletters in optisch variabele inkt. Afhankelijk van de gezichtshoek is de kleur rood of groen.
5. Deze rubriek bevat het nummer van het FTD dat voorgedrukt is en begint met de letter of letters waarmee het afgevende land is aangeduid zoals is beschreven in punt 3. Er wordt een bijzonder lettertype gebruikt.

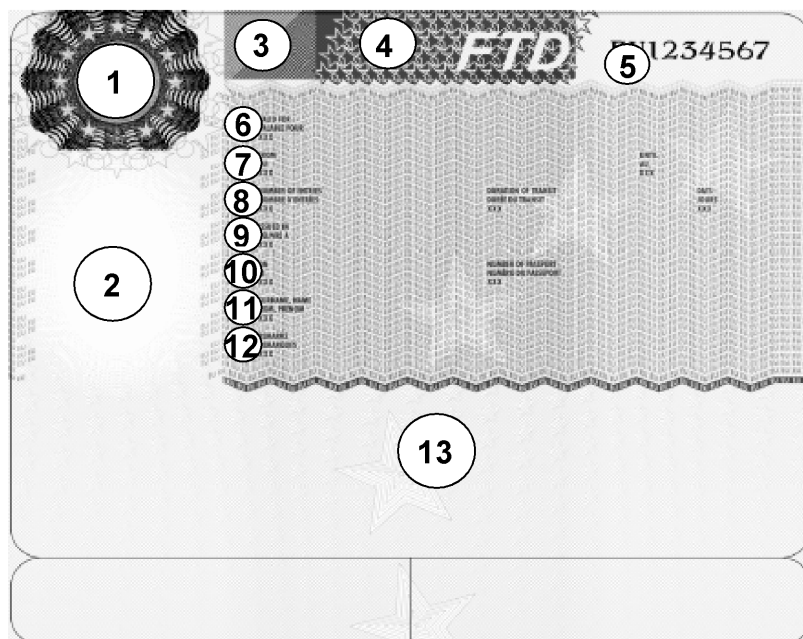
In te vullen rubrieken

6. Deze rubriek begint met de woorden: „geldig voor”. De afgevende instantie vermeldt het grondgebied of de grondgebieden waarvoor het FTD geldig is.
7. Deze rubriek begint met het woord „van” en verder op de lijn komt het woord „tot”. De afgevende instantie dient hier de geldigheidsduur van het FTD aan te geven.
8. Deze rubriek begint met de woorden „aantal binnenkomsten” en verder op de lijn komen de woorden „duur van doorreis” en nog verder op de lijn het woord „dagen”.
9. Deze rubriek begint met de woorden „afgegeven te” en dient om de plaats van afgifte te vermelden.
10. Deze rubriek begint met het woord „op” (gevolgd door de datum van afgifte die door de afgevende instantie dient te worden ingevuld) en verder op de lijn komt het woord „paspoortnummer” (gevolgd door het paspoortnummer van de houder).
11. In deze rubriek worden de naam en de voornaam van de houder vermeld.
12. Deze rubriek begint met het woord „opmerkingen”. Zij wordt door de afgevende instantie gebruikt voor bijkomende gegevens die zij noodzakelijk acht, mits wordt voldaan aan het bepaalde in artikel 5 van deze verordening. De volgende twee en een halve lijn worden voor dergelijke opmerkingen opengelaten.
13. Deze rubriek bevat relevante machineleesbare informatie om controles aan de buitengrenzen te vergemakkelijken.

Het papier is ongekleurd (witte basistint).

De namen van de rubrieken zijn gesteld in het Engels, in het Frans en in de taal van de afgevende staat.

Model van het FTD



BIJLAGE II

FACILITATED RAIL TRANSIT DOCUMENT (FRTD)

Veiligheidskenmerken

1. In deze zone komt een optisch variabel beeldmerk (OVD) met een kwaliteitsniveau qua identificatie en een veiligheidsniveau die niet geringer zijn dan bij het beeldmerk dat gebruikt wordt in het huidige eenvormige visumformaat. Afhankelijk van de gezichtshoek worden twaalf sterren, de letter „E” en een aardbol zichtbaar in verschillende afmetingen en kleuren.
2. Een volgens hoge veiligheidsnormen vervaardigde geïntegreerde foto.
3. In deze zone komt het logo dat bestaat uit een letter of letters die de afgevende lidstaat aanduiden met een latent beeldeffect. Dit logo is licht wanneer het horizontaal wordt gehouden en donker wanneer het 90° is gedraaid. De logo's worden gebruikt overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1683/95.
4. In het midden van deze zone komt het woord „FRTD” in hoofdletters in optisch variabele inkt. Afhankelijk van de gezichtshoek is de kleur rood of groen.
5. Deze rubriek bevat het nummer van het FRTD dat voorgedrukt is en begint met de letter of letters waarmee het afgevende land is aangeduid zoals is beschreven in punt 3. Er wordt een bijzonder lettertype gebruikt.

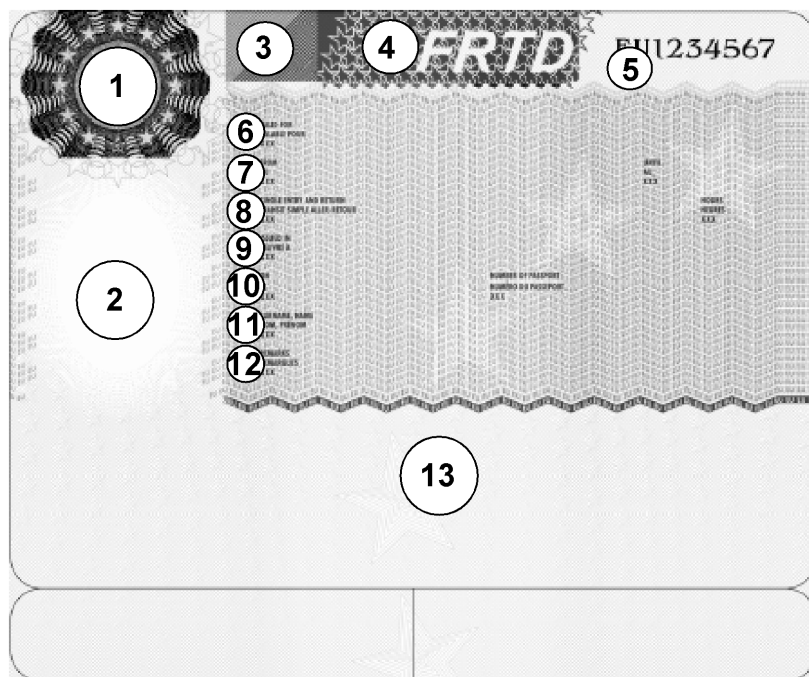
In te vullen rubrieken

6. Deze rubriek begint met de woorden: „geldig voor”. De afgevende instantie vermeldt het grondgebied of de grondgebieden waarvoor het FRTD geldig is.
7. Deze rubriek begint met het woord „van” en verder op de lijn komt het woord „tot”. De afgevende instantie dient hier de geldigheidsduur van het FRTD aan te geven.
8. In deze rubriek wordt vermeld „één heen- en terugreis” en verder op de lijn het woord „uren”.
9. Deze rubriek begint met de woorden „afgegeven te” en dient om de plaats van afgifte te vermelden.
10. Deze rubriek begint met het woord „op” (gevolgd door de datum van afgifte die door de afgevende instantie dient te worden ingevuld) en verder op de lijn komt het woord „paspoortnummer” (gevolgd door het paspoortnummer van de houder).
11. In deze rubriek worden de naam en de voornaam van de houder vermeld.
12. Deze rubriek begint met het woord „opmerkingen”. Zij wordt door de afgevende overheid gebruikt voor bijkomende gegevens die zij noodzakelijk acht, mits wordt voldaan aan het bepaalde in artikel 5 van deze verordening. De volgende twee en een halve lijn worden voor dergelijke opmerkingen opengelaten.
13. Deze rubriek bevat relevante machineleesbare informatie om controles aan de buitengrenzen te vergemakkelijken.

Het papier is ongekleurd (witte basistint).

De namen van de rubrieken zijn gesteld in het Engels, in het Frans en in de taal van de afgevende staat.

Model van het FRTD



VERORDENING (EG) Nr. 695/2003 VAN DE RAAD**van 14 april 2003****tot wijziging van Verordening (EG) nr. 393/98 tot instelling van een definitief antidumpingrecht op de invoer van roestvrij stalen bevestigingsmiddelen en delen daarvan, van oorsprong uit de Volksrepubliek China, India, de Republiek Korea, Maleisië, Taiwan en Thailand**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op de artikelen 133 en 233,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap ⁽¹⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

A. THANS GELDENDE MAATREGELEN

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 393/98 ⁽²⁾ heeft de Raad definitieve antidumpingrechten ingesteld op roestvrijstalen bevestigingsmiddelen en delen daarvan, ingedeeld onder de GN-codes 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61, 7318 15 70 en 7318 16 30, uit de Volksrepubliek China, India, de Republiek Korea, Maleisië, Taiwan en Thailand.

B. VERVOLG VAN DE PROCEDURE

- (2) Na de instelling van deze definitieve antidumpingmaatregelen hebben de Indiase ondernemingen, Kundan Industries Limited en Tata International Limited, op de producten waarvan een definitief antidumpingrecht van 47,4 % was ingesteld, een vordering ingediend bij het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen tot nietigverklaring van artikel 1 van Verordening (EG) nr. 393/98. Deze vordering werd op 7 juni 1998 ingeschreven in het register van het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschap als zaak T-88/98.
- (3) Bij het arrest van 21 november 2002 ⁽³⁾ heeft het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen artikel 1 van Verordening (EG) nr. 393/98 nietig verklaard voorzover daarbij een definitief antidumpingrecht was ingesteld op export naar de Gemeenschap van roestvrijstalen bevestigingsmiddelen en delen daarvan, vervaardigd door Kundan Industries Limited en uitgevoerd door Tata International Limited, dat hoger is dan het recht dat van toepassing zou zijn geweest indien geen correctie op de exportprijs was toegepast voor commissies. Daar het oorspronkelijke recht van 47,4 %

gebaseerd was op een dumpingmarge die een correctie van 2 % voor commissies bevatte, werd het antidumpingrecht nietig verklaard voor het deel dat hoger is dan 45,4 %.

- (4) Overeenkomstig artikel 233 van het Verdrag moet het recht dat bij artikel 1 van Verordening (EG) nr. 393/98 is vastgesteld voor Kundan Industries Limited en Tata International Limited met terugwerkende kracht worden gewijzigd. Antidumpingrechten voor een bedrag van meer dan 45,4 % op roestvrijstalen bevestigingsmiddelen en delen daarvan die zijn vervaardigd door Kundan Industries Limited en uitgevoerd door Tata International dienen daarom te worden terugbetaald,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In de tabel in artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 393/98 worden de gegevens voor Kundan Industries Ltd/Tata International Ltd, Mumbai, vervangen door:

Land	Onderneming	Recht	Aanvullende Taric-code
„India	Kundan Industries Ltd/Tata International Ltd, Mumbai	45,4 %	8416”

Artikel 2

Betaalde antidumpingrechten die het in artikel 1 vermelde antidumpingrecht overschrijden worden terugbetaald. Verzoeken om terugbetaling moeten worden ingediend bij de douaneautoriteiten van de lidstaat waar de producten in het vrije verkeer zijn gebracht.

*Artikel 3*Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Artikel 1 is vanaf 21 februari 1998 van toepassing.

⁽¹⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1972/2002 (PB L 305 van 7.11.2002, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 50 van 20.2.1998, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2570/2000 (PB L 297 van 24.11.2000, blz. 1).

⁽³⁾ PB C 19 van 25.1.2003, blz. 27.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Luxemburg, 14 april 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

A. GIANNITSIS

VERORDENING (EG) Nr. 696/2003 VAN DE RAAD
van 14 april 2003

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1268/1999 inzake steunverlening door de Gemeenschap voor pretoetredingsmaatregelen op het gebied van landbouw en plattelandontwikkeling in de kandidaat-lidstaten in Midden- en Oost-Europa gedurende de pretoetredingsperiode

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 181 bis,

Artikel 1

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Verordening (EG) nr. 1268/1999 wordt als volgt gewijzigd:

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Artikel 8 wordt vervangen door:

Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

„Artikel 8

Na raadpleging van het Comité van de Regio's,

Hoogte van de bijdrage van de Gemeenschap

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Half augustus 2002 hebben overstromingen in onder meer de plattlandsgebieden van verschillende kandidaat-landen aanzienlijke schade veroorzaakt. Wanneer dergelijke uitzonderlijke natuurrampen zich in kandidaat-landen voordoen, moet de Gemeenschap adequaat kunnen reageren aan de hand van verschillende instrumenten, met inbegrip van het pretoetredingsinstrument dat is ingesteld bij Verordening (EG) nr. 1268/1999 van de Raad ⁽⁴⁾, waarvan één van de doelstellingen het oplossen betreft van om prioriteit vragende en specifieke problemen in verband met de duurzame aanpassing van de landbouwsector en de plattlandsgebieden in die landen.
- (2) In die verordening zijn geen specifieke bepalingen opgenomen voor acties om bij te dragen tot het herstel van plattlandsgebieden na uitzonderlijke natuurrampen.
- (3) Na dergelijke rampen is adequate actie van de Gemeenschap nodig. Deze gebeurtenissen hebben voor de getroffen partijen in zowel de openbare als de particuliere sector onder meer zware economische gevolgen, terwijl ze samenvallen met de voorbereiding op de toetreding. In het kader van een beleidsinstrument voor cofinanciering zoals dat van Verordening (EG) nr. 1268/1999, bestaat adequate actie voor de relevante projecten in de betrokken landen erin zowel het percentage van de bijdrage van de Gemeenschap als de normale maxima voor de steunintensiteit te verhogen.
- (4) Verordening (EG) nr. 1268/1999 moet dan ook dienovereenkomstig worden gewijzigd,

1. De bijdrage van de Gemeenschap kan tot 75 % van de totale subsidiabele overheidsuitgaven bedragen, behalve in de volgende gevallen:

- a) wanneer de Commissie bepaalt dat zich uitzonderlijke natuurrampen hebben voorgedaan, kan de bijdrage van de Gemeenschap voor relevante projecten in het kader van gelijk welke maatregel tot 85 % van de totale subsidiabele overheidsuitgaven bedragen;
 - b) voor de maatregelen als bedoeld in artikel 2, laatste streepje, en artikel 7, lid 4, kan de bijdrage van de Gemeenschap tot 100 % van de totale subsidiabele kosten bedragen.
2. Voor inkomstgenererende investeringen:
- a) behalve de in artikel 1, onder a), bedoelde investeringen, mag tot 50 % van de totale subsidiabele kosten worden gedekt door overheidssteun, die voor maximaal 75 % uit bijdragen van de Gemeenschap kan bestaan;
 - b) als bedoeld in artikel 1, onder a), mag tot 75 % van de totale subsidiabele kosten worden gedekt door overheidssteun, die voor maximaal 85 % uit bijdragen van de Gemeenschap kan bestaan.

De bijdrage van de Gemeenschap moet in elk geval in overeenstemming zijn met de voor de steunmaatregelen van de staten vastgestelde maxima met betrekking tot steunpercentages en cumulering van steunbedragen.

3. De bedragen van de financiële steun en van de betalingen luiden in euro.”

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 juli 2002.

⁽¹⁾ PB C 331 E van 31.12.2002, blz. 195.

⁽²⁾ Advies uitgebracht op 11 maart 2003 (nog niet verschenen in het Publicatieblad).

⁽³⁾ PB C 61 van 14.3.2003, blz. 194.

⁽⁴⁾ PB L 161 van 26.6.1999, blz. 87. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2500/2001 (PB L 342 van 27.12.2001, blz. 1).

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Luxemburg, 14 april 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

A. GIANNITSIS

VERORDENING (EG) Nr. 697/2003 VAN DE COMMISSIE
van 16 april 2003
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 april 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 april 2003.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 299 van 1.11.2002, blz. 17.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 16 april 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)		
GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	143,6
	204	79,5
	212	129,8
	999	117,6
0707 00 05	052	116,4
	096	75,4
	204	40,0
	999	77,3
0709 10 00	220	190,1
	999	190,1
0709 90 70	052	122,0
	204	40,9
	999	81,5
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	72,8
	204	41,0
	212	70,3
	220	46,5
	400	46,8
	600	49,6
	624	61,1
	999	55,4
0805 50 10	624	37,4
	999	37,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	64,5
	388	86,2
	400	108,0
	404	86,6
	508	87,3
	512	82,3
	524	68,3
	528	77,7
	720	123,3
	804	128,6
	999	91,3
0808 20 50	388	71,0
	512	88,6
	528	72,7
	720	46,0
	999	69,6

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 698/2003 VAN DE COMMISSIE
van 16 april 2003

betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de vaststelling van de korting op het recht bij invoer van maïs, van herkomst uit derde landen, in Spanje

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 ⁽²⁾, en met name op artikel 12, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Gemeenschap heeft zich er ingevolge de in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguayronde gesloten landbouwovereenkomst ⁽³⁾ toe verbonden een bepaalde hoeveelheid maïs in Spanje in te voeren.
- (2) Bij Verordening (EG) nr. 1839/95 van de Commissie van 26 juli 1995 houdende uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de tariefcontingenten voor de invoer van maïs en sorgho in Spanje enerzijds en maïs in Portugal anderzijds ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2235/2000 ⁽⁵⁾, zijn de voor de uitvoering van de openbare inschrijving vereiste bijzondere bepalingen vastgesteld.
- (3) Gezien de huidige behoeften van de Spaanse markt, dient een openbare inschrijving voor de vaststelling van de korting op het recht bij invoer van maïs te worden geopend.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een openbare inschrijving gehouden voor de vaststelling van de korting op het in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde recht bij invoer van maïs in Spanje.

2. De bepalingen van Verordening (EG) nr. 1839/95 zijn van toepassing, voorzover in deze verordening niet anders is bepaald.

Artikel 2

De inschrijving blijft geopend tot en met 26 juni 2003. Tijdens de geldigheidsduur ervan wordt wekelijks een deelinschrijving gehouden waarvoor de hoeveelheden en de uiterste data voor de indiening van de offertes in het bericht van de inschrijving worden vastgesteld.

Artikel 3

De in het kader van de inschrijving afgegeven certificaten zijn 50 dagen geldig vanaf de datum van afgifte, in de zin van artikel 10, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1839/95.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 april 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 336 van 23.12.1994, blz. 22.

⁽⁴⁾ PB L 177 van 28.7.1995, blz. 4.

⁽⁵⁾ PB L 256 van 10.10.2000, blz. 13.

VERORDENING (EG) Nr. 699/2003 VAN DE COMMISSIE

van 16 april 2003

betreffende de opening van een openbare inschrijving voor de vaststelling van de korting op het recht bij invoer van sorgho, van herkomst uit derde landen, in Spanje

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 ⁽²⁾, en met name op artikel 12, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Gemeenschap heeft zich er ingevolge de in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguayronde gesloten landbouwovereenkomst ⁽³⁾ toe verbonden een bepaalde hoeveelheid sorgho in Spanje in te voeren.
- (2) Bij Verordening (EG) nr. 1839/95 van de Commissie van 26 juli 1995 houdende uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de tariefcontingenten voor de invoer van maïs en sorgho in Spanje enerzijds en maïs in Portugal anderzijds ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2235/2000 ⁽⁵⁾, zijn de voor de uitvoering van de openbare inschrijving vereiste bijzondere bepalingen vastgesteld.
- (3) Gezien de huidige behoeften van de Spaanse markt, moet een inschrijving voor de vaststelling van de korting op het bij invoer van sorgho geldende recht worden geopend.
- (4) Bij Verordening (EG) nr. 2286/2002 van de Raad van 10 december 2002 tot vaststelling van de regeling voor landbouwproducten en door verwerking daarvan verkregen goederen, van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (de ACS-staten), en houdende intrekking van Verordening (EG) nr. 1706/98 ⁽⁶⁾ is met name voorzien in een verlaging met 60 % van het invoerrecht voor sorgho binnen een contingent van 100 000 ton per kalenderjaar en met 50 % boven dat contingent. Cumulatie van deze vermindering met de korting op de heffing in het kader van de

onderhavige verordening kan resulteren in een verstoring van de Spaanse graanmarkt. Het is derhalve dienstig een dergelijke cumulatie uit te sluiten.

- (5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een openbare inschrijving gehouden voor de vaststelling van de korting op het recht bij invoer, als bedoeld in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92, van sorgho in Spanje.
2. De bepalingen van Verordening (EG) nr. 1839/95 zijn van toepassing, voorzover in deze verordening anders is bepaald.
3. De vermindering van het recht bij invoer van sorgho, als bedoeld in bijlage II bij Verordening (EG) nr. 2286/2002, is niet van toepassing in het kader van deze inschrijving.

Artikel 2

De inschrijving blijft geopend tot en met 30 oktober 2003. Tijdens de geldigheidsduur ervan wordt wekelijks een deelinschrijving gehouden, waarvoor de hoeveelheden en de uiterste data voor de indiening van de offertes in het bericht van inschrijving worden vastgesteld.

Artikel 3

De in het kader van de openbare inschrijving afgegeven invoercertificaten zijn 50 dagen geldig vanaf de datum van afgifte in de zin van artikel 10, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1839/95.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 336 van 23.12.1994, blz. 22.

⁽⁴⁾ PB L 177 van 28.7.1995, blz. 4.

⁽⁵⁾ PB L 256 van 10.10.2000, blz. 13.

⁽⁶⁾ PB L 348 van 21.12.2002, blz. 5.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 april 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 700/2003 VAN DE COMMISSIE
van 16 april 2003

tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de in april 2003 ingediende aanvragen om uitvoercertificaten voor producten van de sector rundvlees waarvoor een bijzondere behandeling geldt bij invoer in een derde land

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1445/95 van de Commissie van 26 juni 1995 houdende bijzondere bepalingen voor de invoeren uitvoercertificaten in de sector rundvlees, en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 2377/80 ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 118/2003 ⁽²⁾, en met name op artikel 12, lid 8,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij artikel 12 van Verordening (EG) nr. 1445/95 zijn voorschriften vastgesteld ten aanzien van de aanvragen om uitvoercertificaten voor de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2973/79 van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3434/87 ⁽⁴⁾, bedoelde producten.
- (2) Bij Verordening (EEG) nr. 2973/79 zijn de hoeveelheden vlees vastgesteld die voor het tweede kwartaal van 2003 in het kader van genoemd stelsel kunnen worden geëxporteerd. Er zijn geen uitvoercertificaten voor rundvlees aangevraagd,

Artikel 1

Geen enkele aanvraag om uitvoercertificaten voor het in Verordening (EEG) nr. 2973/79 bedoelde rundvlees werd ingediend voor het tweede kwartaal van 2003.

Artikel 2

In de eerste tien dagen van het derde kwartaal van 2003 kunnen voor vlees als bedoeld in artikel 1, overeenkomstig artikel 12 van Verordening (EG) nr. 1445/95 certificaataanvragen worden ingediend voor de hoeveelheid van 3 750 t.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 21 april 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 april 2003.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 143 van 27.6.1995, blz. 35.

⁽²⁾ PB L 20 van 24.1.2003, blz. 3.

⁽³⁾ PB L 336 van 29.12.1979, blz. 44.

⁽⁴⁾ PB L 327 van 18.11.1987, blz. 7.

VERORDENING (EG) Nr. 701/2003 VAN DE COMMISSIE
van 16 april 2003

tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2286/2002 van de Raad ten aanzien van de regeling die geldt bij invoer van bepaalde producten van de sectoren slachtpluimvee en eieren, van oorsprong uit de ACS-staten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2771/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector eieren ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 493/2002 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2777/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 493/2002, en met name op artikel 3,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2286/2002 van de Raad van 10 december 2002 tot vaststelling van de regeling voor landbouwproducten en door verwerking daarvan verkregen goederen, van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (de ACS-staten), en houdende intrekking van Verordening (EG) nr. 1706/98 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Verordening (EG) nr. 2286/2002 geeft uitvoering aan de wijzigingen die in de regelingen voor de invoer uit de ACS-staten zijn aangebracht naar aanleiding van de op 23 juni 2000 in Cotonou ondertekende ACS-EG-partnerschapsovereenkomst ⁽⁵⁾. Op grond van artikel 1, lid 3, van die verordening geldt voor de in bijlage I ervan opgenomen producten een algemene verlaging van de douanerechten en geldt, in het kader van tariefcontingenten, voor bepaalde in bijlage II ervan vermelde producten een specifieke verlaging van de douanerechten.
- (2) Ingevolge deze nieuwe invoerregelingen moeten uitvoeringsbepalingen worden vastgesteld voor de afgifte van invoercertificaten voor producten waarvoor een verlaagd douanerecht geldt. Derhalve moet Verordening (EG) nr. 704/1999 van de Commissie van 31 maart 1999 houdende vaststelling van bepalingen ter uitvoering van de regeling voor de producten van de sectoren eieren en slachtpluimvee van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (ACS-staten), en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 903/90 ⁽⁶⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1043/2001 ⁽⁷⁾, worden ingetrokken.

- (3) Voor het beheer van de tariefcontingenten moeten, behoudens andersluidende bepalingen in deze verordening, de algemene voorschriften worden toegepast die zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1291/2000 van de Commissie van 9 juni 2000 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwproducten ⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 325/2003 ⁽⁹⁾.
- (4) Met het oog op een correct beheer van de contingenten dient te worden bepaald dat enerzijds bij het aanvragen van een invoercertificaat een zekerheid wordt gesteld, en anderzijds de aanvragers aan bepaalde voorwaarden moeten voldoen. Daarnaast moeten bepalingen worden vastgesteld met betrekking tot de spreiding van de contingenten over het jaar en de geldigheidsduur van de certificaten.
- (5) Om het tariefcontingent zo goed mogelijk te kunnen beheren, moet deze verordening ingaan op 1 januari 2003.
- (6) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor slachtpluimvee en eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor alle in de Gemeenschap in het kader van Verordening (EG) nr. 2286/2002 ingevoerde producten van de in bijlage I vermelde GN-codes wordt het douanerecht verlaagd na overlegging van een invoercertificaat.

De certificaten worden overeenkomstig deze verordening en binnen de in bijlage II bij Verordening (EG) nr. 2286/2002 vastgestelde contingenten afgegeven.

Artikel 2

De in bijlage I, deel B, bedoelde jaarlijkse tariefcontingenten worden als volgt over het jaar gespreid:

— 50 % in de periode van 1 januari tot en met 30 juni,

— 50 % in de periode van 1 juli tot en met 31 december.

⁽¹⁾ PB L 282 van 1.11.1975, blz. 49.

⁽²⁾ PB L 77 van 20.3.2002, blz. 7.

⁽³⁾ PB L 282 van 1.11.1975, blz. 77.

⁽⁴⁾ PB L 348 van 21.12.2002, blz. 5.

⁽⁵⁾ PB L 317 van 15.12.2000, blz. 3.

⁽⁶⁾ PB L 89 van 1.4.1999, blz. 29.

⁽⁷⁾ PB L 145 van 31.5.2001, blz. 24.

⁽⁸⁾ PB L 152 van 24.6.2000, blz. 1.

⁽⁹⁾ PB L 47 van 21.2.2003, blz. 21.

Artikel 3

1. De aanvrager van een invoercertificaat voor de in bijlage I bedoelde producten moet een natuurlijke of rechtspersoon zijn die bij de indiening van de aanvraag ten genoegen van de bevoegde autoriteiten van de lidstaat kan aantonen dat hij sedert minstens twaalf maanden werkzaam is op het gebied van de handel in slachtpluimvee met derde landen.

Het verlaagde douanerecht geldt echter niet voor detailhandelaars of restauranthouders die hun producten aan de eindverbruikers verkopen.

2. In de certificaataanvraag mag slechts een van de in bijlage I genoemde contingentnummers worden vermeld. De aanvraag mag wel betrekking hebben op verscheidene producten van verschillende GN-codes. In dat geval moeten in vak 16 van de certificaataanvraag en het certificaat alle GN-codes en in vak 15 ervan de desbetreffende omschrijvingen worden vermeld.

De hoeveelheid waarvoor een certificaat aangevraagd wordt, mag niet geringer zijn dan 1 ton en niet groter dan 50 % van de hoeveelheid die in het kader van het betrokken contingent voor de desbetreffende in artikel 2 genoemde periode beschikbaar is.

Artikel 4

1. In vak 8 van de certificaataanvraag en het certificaat moet het land van oorsprong worden vermeld. Het certificaat is verplicht tot invoer uit het vermelde land.

2. In vak 20 van de certificaataanvraag en het certificaat moet een van de volgende vermeldingen worden aangebracht:

- Producto ACP — Reglamentos (CE) n° 2286/2002 y (CE) n° 701/2003
- AVS-produkt — förordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 701/2003
- AKP-Erzeugnis — Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 701/2003
- Προϊόν ΑΚΕ — Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 701/2003
- ACP product — Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 701/2003
- Produit ACP — règlements (CE) n° 2286/2002 et (CE) n° 701/2003
- Prodotto ACP — regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 701/2003
- ACS-product — Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 701/2003
- Produto ACP — Regulamentos (CE) n.º 2286/2002 e (CE) n.º 701/2003
- AKT-tuote — asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 701/2003
- AVS-produkt — förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 701/2003.

3. In vak 24 van het certificaat moet een van de volgende vermeldingen worden aangebracht:

- Reducción del derecho de aduana en virtud del Reglamento (CE) n° 701/2003
- Toldnedsættelse, jf. forordning (EF) nr. 701/2003
- Ermäßigung des Zollsatzes gemäß der Verordnung (EG) Nr. 701/2003
- Μείωση του δασμού όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 701/2003
- Customs duty reduction as provided for in Regulation (EC) No 701/2003
- Réduction du droit de douane comme prévu au règlement (CE) n° 701/2003
- Riduzione del dazio doganale a norma del regolamento (CE) n. 701/2003
- Douanerecht verlaagd overeenkomstig Verordening (EG) nr. 701/2003
- Redução do direito aduaneiro conforme previsto no Regulamento (CE) n.º 701/2003
- Tullialennus, josta on säädetty asetuksessa (EY) N:o 701/2003
- Nedsättning av tullavgiften enligt förordning (EG) nr 701/2003.

Artikel 5

1. De certificaataanvraag kan slechts worden ingediend in de eerste zeven dagen van de maand die de desbetreffende in artikel 2 genoemde periode voorafgaat. Het certificaat moet worden ingediend bij de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de aanvrager gevestigd is of zijn maatschappelijke zetel heeft.

2. De aanvraag is slechts geldig indien de aanvrager schriftelijk verklaart dat hij geen andere aanvragen voor producten van hetzelfde contingent in de lidstaat van indiening of een andere lidstaat in de betrokken periode heeft ingediend en dat hij dit evenmin zal doen. Indien een aanvrager meer dan één aanvraag indient voor producten van hetzelfde contingent, zijn al zijn aanvragen ongeldig.

3. Uiterlijk op de derde werkdag na afloop van de termijn voor de indiening van de aanvragen delen de lidstaten de Commissie de voor elk van de producten van het betrokken contingent ingediende aanvragen mee. Deze mededeling bevat voor elk contingent een lijst van de aanvragers en de door hen gevraagde hoeveelheden.

Per fax of langs elektronische weg wordt volgens het model in bijlage II meegedeeld dat geen aanvragen zijn ontvangen, of volgens de modellen in de bijlagen II en III welke aanvragen zijn ontvangen.

4. De Commissie bepaalt in welke mate gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen.

Indien de totale hoeveelheid waarvoor certificaten zijn aangevraagd, groter is dan de beschikbare hoeveelheid, stelt de Commissie een uniform percentage vast waarmee de gevraagde hoeveelheden worden verminderd.

Indien de totale hoeveelheid waarvoor aanvragen zijn ingediend, kleiner is dan de beschikbare hoeveelheid, bepaalt de Commissie de resterende hoeveelheid, die wordt toegevoegd aan de voor de volgende periode in hetzelfde jaar beschikbare hoeveelheid.

5. Nadat de Commissie een beslissing heeft genomen over de aanvaarding van de aanvragen, worden de certificaten zo spoedig mogelijk afgegeven.

6. Vóór het einde van de vierde maand na elke in artikel 2 genoemde periode delen de lidstaten de Commissie de in betrokken periode op grond van deze verordening daadwerkelijk ingevoerde hoeveelheden mee.

Voor alle mededelingen, ook voor de mededeling dat geen producten zijn ingevoerd, moet gebruik worden gemaakt van het model in bijlage IV.

Artikel 6

1. Overeenkomstig artikel 23, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1291/2000 bedraagt de geldigheidsduur van de invoercertificaten 180 dagen te rekenen vanaf de datum van de feitelijke afgifte.

Ze kunnen echter niet langer geldig zijn dan tot en met 31 december van het jaar waarin ze zijn afgegeven.

2. De op grond van deze verordening afgegeven invoercertificaten kunnen niet worden overgedragen.

Artikel 7

Voor alle producten moet bij de aanvraag van het invoercertificaat een zekerheid van 20 EUR per 100 kg worden gesteld.

Artikel 8

De in deze verordening bedoelde invoer met verlaagd douanerecht is slechts mogelijk wanneer de oorsprong van de betrokken producten door de bevoegde autoriteiten van de uitvoerlanden gecertificeerd wordt overeenkomstig de oorsprongsregels die voor de betrokken producten gelden op grond van protocol nr. 1 van de op 23 juni 2000 in Cotonou ondertekende ACS-EG-partnerschapsovereenkomst.

Artikel 9

Onverminderd de bepalingen van deze verordening zijn de voorschriften van Verordening (EG) nr. 1291/2000 van toepassing.

Artikel 10

Verordening (EG) nr. 704/1999 wordt ingetrokken.

Artikel 11

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 april 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

A. In artikel 1, lid 3, en bijlage I van Verordening (EG) nr. 2286/2002 bedoelde producten waarvoor een verlaagd douanerecht geldt buiten het contingent

GN-code	Verlaging van het douanerecht (%)
0105	16
0209 00 90	
0210 99 71	
0210 99 79	
0407 00 11	
0407 00 19	
0407 00 30	
0408 11 80	
0408 19 81	
0408 19 89	
0408 91 80	
0408 99 80	
1501 00 90	

B. In artikel 1, lid 3, en bijlage II van Verordening (EG) nr. 2286/2002 bedoelde producten waarvoor een verlaagd douanerecht geldt binnen het contingent

Volgnummer	Contingent-nummer	GN-code	Verlaging van het douanerecht (%)	Jaarlijkse hoeveelheid (ton)
09.4024	Q3	0207	65	400
09.4025	Q4	1602 31	65	500
		1602 32		
		1602 39		

BIJLAGE II

Toepassing van Verordening (EG) nr. 701/2003 — ACS-invoer

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN — DG AGRI/D/2 — Sector slachtpluimvee		
Aanvragen voor invoercertificaten	Datum	Periode
Lidstaat:		
Afzender:		
Contactpersoon:		
Telefoon:		
Telefax:		
Geadresseerde: DG AGRI/D/2 — Telefax (32-2) 296 62 79 of AGRI-D2@cec.eu.int		
Contingentnummer	Gevraagde hoeveelheid	
Q3		
Q4		

BIJLAGE III

Toepassing van Verordening (EG) nr. 701/2003 — ACS-invoer

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN — DG AGRI/D/2 — Sector slachtpluimvee

Aanvragen voor invoercertificaten	Datum	Periode
Lidstaat:		

(in ton)

Contingent-nummer	GN-code	Aanvrager (naam en adres)	Hoeveelheid	Land van oorsprong
Q3				
		Totaal		

(in ton)

Contingent-nummer	GN-code	Aanvrager (naam en adres)	Hoeveelheid	Land van oorsprong
Q4				
		Totaal		

BIJLAGE IV

Mededeling van daadwerkelijke invoer

Lidstaat:

Toepassing van artikel..... van Verordening (EG) nr.

Daadwerkelijk ingevoerde hoeveelheid producten:

Aan: DG AGRI/D/2 — Telefax (32-2) 296 62 79 of AGRI-D2@cec.eu.int

Contingentnummer	Daadwerkelijk ingevoerde hoeveelheid	Land van oorsprong

VERORDENING (EG) Nr. 702/2003 VAN DE COMMISSIE
van 16 april 2003
tot vaststelling van de invoerrechten in de sector rijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 411/2002 van de Commissie ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1503/96 van de Commissie van 29 juli 1996 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad met betrekking tot de invoerrechten in de rijstsector ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1298/2002 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 11 van Verordening (EG) nr. 3072/95 is bepaald dat bij de invoer van de in artikel 1 van die verordening bedoelde producten de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief worden geheven. Voor de producten als bedoeld in lid 2 van dat artikel is het invoerrecht echter gelijk aan de interventieprijs voor deze producten bij de invoer, verhoogd met een bepaald percentage naargelang het om gedopte of volwitte rijst gaat, en verminderd met de invoerprijs, voorzover dit recht niet hoger is dan dat van het gemeenschappelijk douanetarief.
- (2) In artikel 12, lid 3, van Verordening (EG) nr. 3072/95 is bepaald dat de cif-invoerprijzen worden berekend op basis van de representatieve prijzen voor het betrokken product op de wereldmarkt of op de invoermarkt voor het product in de Gemeenschap.

- (3) Bij Verordening (EG) nr. 1503/96 zijn bepalingen vastgesteld voor de uitvoering van Verordening (EG) nr. 3072/95 ten aanzien van de invoerrechten in de sector rijst.
- (4) De vastgestelde invoerrechten zijn van toepassing totdat een nieuwe vaststelling in werking treedt. De invoerrechten blijven ook van kracht als in de twee weken die aan de volgende periodieke vaststelling voorafgaan geen enkele notering beschikbaar is voor de in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1503/96 bedoelde referentiebron.
- (5) Voor het normaal functioneren van het stelsel van invoerrechten, moeten deze rechten worden berekend aan de hand van de in een referentieperiode geconstateerde marktkoersen.
- (6) De toepassing van Verordening (EG) nr. 1503/96 leidt ertoe de invoerrechten vast te stellen zoals vermeld in de bijlagen bij deze verordening.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 11, leden 1 en 2, van Verordening (EG) nr. 3072/95 bedoelde invoerrechten in de sector rijst worden vastgesteld in bijlage I bij deze verordening en zijn bepaald aan de hand van de in bijlage II vermelde elementen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 april 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 april 2003.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 62 van 5.3.2002, blz. 27.

⁽³⁾ PB L 189 van 30.7.1996, blz. 71.

⁽⁴⁾ PB L 189 van 18.7.2002, blz. 8.

BIJLAGE I

Invoerrechten voor rijst en breukrijst

(in EUR/t)

GN-code	Invoerrechten ⁽²⁾				
	Derde landen (behalve ACS en Bangla- desh) ⁽³⁾	ACS ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	Bangladesh ⁽⁴⁾	Basmati India en Pakistan ⁽⁶⁾	Egypte ⁽⁸⁾
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 13	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 15	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 17	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 20 92	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 94	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 96	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 98	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 30 21	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

⁽¹⁾ Het invoerrecht op rijst van oorsprong uit de ACS-staten wordt toegepast overeenkomstig de in Verordening (EG) nr. 2286/2002 van de Raad (PB L 345 van 10.12.2002, blz. 5) en Verordening (EG) nr. 2603/97 van de Commissie (PB L 351 van 23.12.1997, blz. 22) vastgestelde regelingen.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1706/98 worden de invoerrechten niet toegepast op producten van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan die rechtstreeks in het overzeese departement Réunion worden ingevoerd.

⁽³⁾ Het recht bij invoer van rijst in het overzeese departement Réunion is vastgesteld in artikel 11, lid 3, van Verordening (EG) nr. 3072/95.

⁽⁴⁾ Het invoerrecht op rijst, met uitzondering van breukrijst (GN-code 1006 40 00), van oorsprong uit Bangladesh, wordt toegepast overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 3491/90 van de Raad (PB L 337 van 4.12.1990, blz. 1) en de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 862/91 van de Commissie (PB L 88 van 9.4.1991, blz. 7) vastgestelde regelingen.

⁽⁵⁾ De invoer van producten van oorsprong uit de LGO is vrijgesteld van invoerrechten overeenkomstig artikel 101, lid 1, van het gewijzigde Besluit 91/482/EEG van de Raad (PB L 263 van 19.9.1991, blz. 1).

⁽⁶⁾ Voor gedopte Basmati-rijst, van oorsprong uit India en Pakistan, wordt een vermindering van 250 EUR/t toegepast (artikel 4 bis van de gewijzigde Verordening (EG) nr. 1503/96).

⁽⁷⁾ Recht van het gemeenschappelijk douanetarief.

⁽⁸⁾ Het invoerrecht op rijst van oorsprong en herkomst uit Egypte wordt toegepast overeenkomstig de in Verordening (EG) nr. 2184/96 van de Raad (PB L 292 van 15.11.1996, blz. 1) en Verordening (EG) nr. 196/97 van de Commissie (PB L 31 van 1.2.1997, blz. 53) vastgestelde regelingen.

BIJLAGE II

Berekening van de invoerrechten in de sector rijst

	Padie	Indica-rijst		Japonica-rijst		Breukrijst
		Gedopt	Volwit	Gedopt	Volwit	
1. Invoerrecht (EUR/t)	(¹)	264,00	416,00	264,00	416,00	(¹)
2. Berekeningselementen:						
a) Cif-prijs Arag (EUR/t)	—	201,58	213,01	292,10	315,28	—
b) Fob-prijs (EUR/t)	—	—	—	264,28	287,46	—
c) Kosten van zeevervoer (EUR/t)	—	—	—	27,82	27,82	—
d) Bron	—	USDA en operateurs	USDA en operateurs	Operateurs	Operateurs	—

(¹) Recht van het gemeenschappelijk douanetarief.

VERORDENING (EG) Nr. 703/2003 VAN DE COMMISSIE
van 16 april 2003

tot vaststelling van de aantallen dieren waarvoor gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om rechten op invoer die in april 2003 zijn ingediend voor de invoer van stieren, koeien en vaarzen, niet bestemd voor de slacht, van bepaalde bergrassen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1081/1999 van de Commissie van 26 mei 1999 betreffende de opening en de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor stieren, koeien en vaarzen, niet bestemd voor de slacht, van bepaalde bergrassen, houdende intrekking van Verordening (EG) nr. 1012/98 en houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1143/98 ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1096/2001 ⁽²⁾, en met name op artikel 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 9, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1081/1999 is bepaald dat de aantallen dieren waarvoor per 15 maart 2003 geen invoercertificaten zijn aangevraagd, opnieuw worden toegewezen.
- (2) In artikel 1 van Verordening (EG) nr. 541/2003 van de Commissie van 26 maart 2003 betreffende de nieuwe toewijzing, overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1081/1999, van de rechten op invoer van stieren, koeien en vaarzen, niet bestemd voor slacht, van bepaalde bergrassen ⁽³⁾ zijn de aantallen dieren vastgesteld die tot en met 30 juni 2003 onder bijzondere voorwaarden mogen worden ingevoerd.

- (3) De aantallen dieren waarvoor rechten op invoer zijn aangevraagd, overschrijden de beschikbare aantallen. Krachtens artikel 9, lid 8, en artikel 5, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1081/1999 dient derhalve een uniform percentage te worden vastgesteld waarmee de gevraagde aantallen worden verminderd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Aan elke overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EG) nr. 1081/1999 ingediende aanvraag voor toekenning van rechten op invoer wordt gevolg gegeven voor ten hoogste de volgende aantallen dieren:

- 7,3161 % van het gevraagde aantal voor het tariefcontingent met volgnummer 09.0001;
- 1,2093 % van het gevraagde aantal voor het tariefcontingent met volgnummer 09.0003.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 april 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 april 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 131 van 27.5.1999, blz. 15.

⁽²⁾ PB L 150 van 6.6.2001, blz. 33.

⁽³⁾ PB L 80 van 27.3.2003, blz. 24.

VERORDENING (EG) Nr. 704/2003 VAN DE COMMISSIE**van 16 april 2003****betreffende de afgifte van certificaten voor de invoer van knoflook voor het kwartaal van 1 juni tot en met 31 augustus 2003**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 47/2003 ⁽²⁾,Gelet op Verordening (EG) nr. 565/2002 van de Commissie van 2 april 2002 tot vaststelling van de wijze van beheer van tariefcontingenten en invoering van een stelsel van oorsprongs-certificaten, voor uit derde landen ingevoerde knoflook ⁽³⁾, en met name op artikel 8, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De hoeveelheden waarvoor op 14 en 15 april 2003 op grond van artikel 5, lid 2, van Verordening (EG) nr. 565/2002 door de traditionele importeurs en door de nieuwe importeurs certificaten zijn aangevraagd, overtreffen de beschikbare hoeveelheden voor producten van oorsprong uit China, Argentinië en andere derde landen dan China en Argentinië.
- (2) Derhalve moet worden vastgesteld in welke mate de op 16 april 2003 aan de Commissie toegezonden certificata aanvragen kunnen worden ingewilligd en moet, per

importeurscategorie en per oorsprong van het product, worden bepaald tot welke data de afgifte van certificaten moet worden geschorst,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Invoercertificaataanvragen die op grond van artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 565/2002 zijn ingediend op 14 en 15 april 2003 en die aan de Commissie zijn toegezonden op 16 april 2003, worden ingewilligd tot de in bijlage I vermelde percentages van de gevraagde hoeveelheden.

Artikel 2

Voor de betrokken importeurscategorie en de betrokken oorsprong worden de invoercertificaataanvragen op grond van artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 565/2002 die betrekking hebben op het kwartaal van 1 juni tot en met 31 augustus 2003 en die na 15 april 2003 en vóór de in bijlage II genoemde datum zijn ingediend, afgewezen.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 18 april 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 april 2003.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 297 van 21.11.1996, blz. 1.⁽²⁾ PB L 7 van 11.1.2003, blz. 64.⁽³⁾ PB L 86 van 3.4.2002, blz. 11.

BIJLAGE I

Oorsprong producten	Toekenningspercentages		
	China	Andere derde landen dan China en Argentinië	Argentinië
— traditionele importeurs (artikel 2, onder c), van Verordening (EG) nr. 565/2002)	18,598 %	100 %	—
— nieuwe importeurs (artikel 2, onder e), van Verordening (EG) nr. 565/2002)	0,862 %	13,825 %	—

X: Voor deze oorsprong geen contingent voor het betrokken kwartaal.

—: Er is de Commissie geen certificaataanvraag toegezonden.

BIJLAGE II

Oorsprong producten	Data		
	China	Andere derde landen dan China en Argentinië	Argentinië
— traditionele importeurs (artikel 2, onder c), van Verordening (EG) nr. 565/2002)	31.8.2003	—	—
— nieuwe importeurs (artikel 2, onder e), van Verordening (EG) nr. 565/2002)	31.8.2003	7.7.2003	—

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 8 april 2003

betreffende de dekking van de kosten die de Europese Investeringsbank maakt in verband met het beheer van de Investeringsfaciliteit van de Overeenkomst van Cotonou

(2003/268/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op de Partnerschapsovereenkomst tussen de leden van de groep van staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000 ⁽¹⁾, hierna „Overeenkomst van Cotonou” genoemd,

Gelet op het Intern Akkoord van 12 september 2000 tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap in het kader van het Financieel Protocol bij de partnerschapsovereenkomst tussen de staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, ondertekend te Cotonou (Benin) op 23 juni 2000, en de toewijzing van financiële bijstand ten behoeve van de landen en gebieden overzee waarop de bepalingen van het vierde deel van het EG-Verdrag van toepassing zijn ⁽²⁾, en met name op artikel 8, lid 2,

Gelet op Besluit 2001/822/EG van de Raad van 27 november 2001 betreffende de associatie van de LGO met de Europese Economische Gemeenschap („LGO-besluit”) ⁽³⁾,

Gezien het door de Commissie in overleg met de Europese Investeringsbank (hierna te noemen „de Bank”) opgestelde voorstel,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In de Overeenkomst van Cotonou en het LGO-besluit is geen bepaling opgenomen met betrekking tot de dekking van de kosten die de Bank maakt in het kader van haar beheer van de Investeringsfaciliteit.
- (2) De Bank zal alle inkomsten uit de standaardevaluatievergoeding die aan de cliënten van de Investeringsfaciliteit in rekening worden gebracht, aanwenden ter dekking

van haar reguliere kosten, met uitzondering van de bijzondere vergoedingen die zij ontvangt ter dekking van de buitengewone kosten,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

De voorziening voor de provisie die de Bank in rekening brengt voor het beheer van de Investeringsfaciliteit en de rentesubsidies, daaronder mede begrepen de middelen die gereserveerd zijn voor de overzeese lands- en gebiedsdelen (hierna te noemen „de LGO”), bedraagt maximaal 10 % over vijf jaar van 2 200 miljoen EUR. De provisie strekt ter volledige dekking van de kosten van het beheer van de Investeringsfaciliteit, inclusief de bedragen die aangewend worden ter financiering van de rentesubsidies in verband met activiteiten in de ACS-landen en de LGO, gedurende de vijf jaar van het eerste Financieel Protocol van de Overeenkomst van Cotonou.

Artikel 2

Voorzover de taak van de Bank zoals bepaald in bijlage II van de Overeenkomst van Cotonou en in de operationele richtlijnen van de Investeringsfaciliteit, ongewijzigd blijft, is de maximale provisie ingevolge artikel 1 tevens het plafond.

Artikel 3

Ieder jaar doet de Bank uiterlijk op 1 september aan het Comité voor de Investeringsfaciliteit een verslag toekomen waarin de door haar geschatte kosten voor het daaropvolgende jaar en de daarbijbehorende hoogte van de benodigde provisie zijn opgenomen. Deze gegevens worden opgenomen in het door het Comité voor de Investeringsfaciliteit goed te keuren ondernemingsplan van de Investeringsfaciliteit. Het verslag betreffende de kosten over het eerste jaar is afhankelijk van de datum waarop de Overeenkomst van Cotonou van kracht wordt.

⁽¹⁾ PB L 317 van 15.12.2000, blz. 3.

⁽²⁾ PB L 317 van 15.12.2000, blz. 355.

⁽³⁾ PB L 314 van 30.11.2001, blz. 1.

Artikel 4

Ieder jaar neemt de Bank een overzicht van de in het voorgaande jaar gemaakte reële kosten, alsmede het bedrag van de evaluatieprovisies die van de cliënten van de Investeringsfaciliteit in hetzelfde jaar zijn ontvangen, op in het jaarverslag van de Investeringsfaciliteit, dat ter goedkeuring aan het Comité voor de Investeringsfaciliteit wordt voorgelegd. Het conceptjaarverslag waarin deze cijfers worden vermeld, wordt aan het Comité voor de Investeringsfaciliteit uiterlijk op 28 februari en het uiteindelijke jaarverslag uiterlijk op 30 juni voorgelegd.

Artikel 5

Indien de door de Bank gemaakte kosten in een bepaald jaar lager dan wel hoger uitvallen dan de in het desbetreffende ondernemingsplan vermelde cijfers, verzoekt de Bank het Comité voor de Investeringsfaciliteit een besluit te nemen met betrekking tot de te treffen maatregelen.

Artikel 6

De voorzieningen voor de provisie zoals bedoeld in artikel 1, worden getroffen uit de aan de lidstaten toekomende aflossingen op schulden die gegenereerd worden door de risicokapitaalactiviteiten en de bijzondere leningen die uit hoofde van de achtereenvolgende ACS-EG-overeenkomsten zijn verstrekt. Het door elke lidstaat verschuldigde bedrag wordt bepaald aan de hand van het relatieve aandeel van zijn bijdrage aan het negende Europees Ontwikkelingsfonds (EOF). Ten aanzien van de lidstaten die nog niet voldoende terugbetalingen ontvangen, brengt de Bank de verschuldigde bedragen ten laste van hun rekeningen en brengt zij een jaarlijkse rente in rekening die gelijk is aan het geldende EONIA-tarief minus 12½ basispunten.

Artikel 7

Naar aanleiding van een door de Commissie in overleg met de Bank opgemaakt voorstel, neemt de Raad een besluit betreffende de financiering van de bankprovisie zoals overeengekomen in artikel 1, ingeval de middelen uit de schuldaflissingen voor dit doeleinde ontoereikend zijn.

Artikel 8

De lidstaten machtigen de Bank om de provisie rechtstreeks van hun bij de Bank gehouden rekeningen, waarnaar de in artikel 6 bedoelde aflossingen worden overgedragen, af te boeken. De provisie wordt op de eerste werkdag van elk kwartaal afgeboekt en vergoed tegen een jaarlijks tarief dat gelijk is aan het geldende EONIA-tarief minus 12½ basispunten.

Artikel 9

Deze beschikking wordt van kracht op dezelfde dag als het Intern Akkoord. Deze beschikking is van toepassing gedurende vijf jaar tenzij bij andere overeenkomsten iets anders wordt bepaald.

Artikel 10

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Luxemburg, 8 april 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

G. DRYG

BESLUIT VAN DE RAAD**van 8 april 2003****betreffende de sluiting namens de Gemeenschap van de Overeenkomst tussen de regering van de Verenigde Staten van Amerika en de Europese Gemeenschap over de coördinatie van programma's voor energie-efficiëntie-etikettering voor kantoorapparatuur**

(2003/269/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

BESLUIT:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 133, in samenhang met artikel 300, lid 3,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Er dienen passende interne communautaire procedures te worden vastgesteld om de juiste werking van de Overeenkomst tussen de regering van de Verenigde Staten van Amerika en de Europese Gemeenschap over de coördinatie van programma's voor energie-efficiëntie-etikettering voor kantoorapparatuur ⁽²⁾, ondertekend te Washington op 19 december 2000, te waarborgen en de Commissie, bijgestaan door het door de Raad aangewezen speciaal comité, moet worden gemachtigd bepaalde technische wijzigingen in de overeenkomst aan te brengen en bepaalde besluiten te nemen met het oog op de uitvoering ervan. In alle andere gevallen dient een besluit te worden genomen volgens de normale procedures.
- (2) De bij de overeenkomst ingestelde technische commissie is belast met het toezicht op de uitvoering.
- (3) Iedere partij heeft een beheersinstantie aangewezen. De Gemeenschap heeft de Commissie aangewezen als beheersinstantie. De partijen kunnen, in gemeenschappelijk overleg, de overeenkomst en de bijlagen wijzigen en nieuwe bijlagen toevoegen.
- (4) Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen ⁽³⁾ heeft Besluit 2001/469/EG van de Raad van 14 mei 2001 betreffende de sluiting namens de Gemeenschap van de Overeenkomst tussen de regering van de Verenigde Staten van Amerika en de Europese Gemeenschap over de coördinatie van programma's voor energie-efficiëntie-etikettering voor kantoorapparatuur ⁽⁴⁾ nietig verklaard, waardoor het besluit dient te worden vervangen.
- (5) De overeenkomst dient te worden goedgekeurd,

Artikel 1

De Overeenkomst tussen de regering van de Verenigde Staten van Amerika en de Europese Gemeenschap over de coördinatie van programma's voor energie-efficiëntie-etikettering voor kantoorapparatuur, met inbegrip van de bijlagen, wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst en de bijbehorende bijlagen zijn aan dit besluit gehecht ⁽⁵⁾.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad verricht namens de Gemeenschap de in artikel XII, lid 1, van de overeenkomst bedoelde schriftelijke kennisgeving.

Artikel 3

1. De Commissie vertegenwoordigt de Gemeenschap in de in artikel VI van de overeenkomst bedoelde technische commissie, bijgestaan door het door de Raad aangewezen speciaal comité. De Commissie belast zich, na overleg met dit speciaal comité, met de verstrekking van informatie, de verlening van medewerking, het toezicht op de uitvoering, het onderzoek en de kennisgevingen, zoals bedoeld in artikel V, lid 5, artikel VI, leden 1 en 2, en artikel VIII, lid 4, van de overeenkomst.

2. Bij de voorbereiding van het standpunt van de Gemeenschap ten aanzien van wijzigingen van de specificaties en de in bijlage C bij de overeenkomst vermelde lijst van kantoorapparatuur houdt de Commissie rekening met de adviezen van het ECESB zoals bedoeld in de artikelen 8 en 11 van Verordening (EG) nr. 2422/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 6 november 2001 betreffende een communautair energie-efficiëntie-etiketteringsprogramma voor kantoorapparatuur ⁽⁶⁾.

3. Het standpunt van de Gemeenschap ten aanzien van besluiten die door de beheersinstanties moeten worden genomen, wordt met betrekking tot wijzigingen van de technische specificaties van de in bijlage C bij de overeenkomst vermelde kantoorapparatuur, vastgesteld door de Commissie, na overleg met het in lid 1 genoemde speciaal comité.

⁽¹⁾ PB C 274 E van 28.9.1999, blz. 16.

⁽²⁾ PB L 172 van 26.6.2001, blz. 3.

⁽³⁾ Arrest van 12 december 2002 in zaak C-281/01 (Commissie van de Europese Gemeenschappen/Raad van de Europese Unie) (PB C 31 van 8.2.2003, blz. 3).

⁽⁴⁾ PB L 172 van 26.6.2001, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB L 172 van 26.6.2001, blz. 3.

⁽⁶⁾ PB L 332 van 15.12.2001, blz. 1.

4. In alle andere gevallen wordt het standpunt van de Gemeenschap ten aanzien van besluiten die door de beheersinstanties of de partijen moeten worden genomen, vastgesteld door de Raad, op voorstel van de Commissie, overeenkomstig artikel 300 van het Verdrag.

Gedaan te Luxemburg, 8 april 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

G. DRYS

BESLUIT VAN DE RAAD
van 8 april 2003
tot wijziging van Besluit 1999/70/EG betreffende de externe accountants van de nationale centrale
banken met betrekking tot externe accountants van de Deutsche Bundesbank

(2003/270/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

BESLUIT:

Gelet op de statuten van het Europees Stelsel van centrale banken en van de Europese Centrale Bank, en met name op artikel 27, lid 1,

Gelet op de aanbeveling van de Europese Centrale Bank (hierna „ECB” genoemd) van 6 maart 2003,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De rekeningen van de ECB en van de nationale centrale banken moeten worden gecontroleerd door onafhankelijke externe accountants, die op aanbeveling van de Raad van bestuur van de ECB zijn aanvaard door de Raad van de Europese Unie.
- (2) De Raad van bestuur van de ECB beval de Raad de benoeming met ingang van het boekjaar 2003 aan van een nieuw extern accountant voor de Deutsche Bundesbank, naast het verlengde mandaat van haar andere externe accountant, goedgekeurd krachtens Besluit 1999/70/EG ⁽¹⁾.
- (3) Het is wenselijk de aanbeveling van de Raad van bestuur op te volgen,

Artikel 1

Artikel 1, lid 2, van Besluit 1999/70/EG wordt vervangen door:

„2. PwC Deutsche Revision AG en Ernst & Young Deutsche Allgemeine Treuhand AG worden aanvaard als de externe accountants van de Deutsche Bundesbank met ingang van het boekjaar 2003 voor één jaar met de mogelijkheid van verlenging.”.

Artikel 2

Dit besluit wordt ter kennis van de ECB gebracht.

Artikel 3

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Luxemburg, 8 april 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

G. DRYG

⁽¹⁾ PB L 22 van 29.1.1999, blz. 69. Besluit laatstelijk gewijzigd bij Besluit 2000/737/EG (PB L 298 van 25.11.2000, blz. 23).

BESLUIT VAN DE RAAD
van 8 april 2003
houdende benoeming van een lid in het Comité van de Regio's

(2003/271/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 263,

Gezien de voordracht van de Spaanse regering,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Besluit 2002/60/EG van de Raad van 22 januari 2002 ⁽¹⁾ houdende benoeming van de leden en plaatsvervangers van het Comité van de Regio's.
- (2) In het Comité van de Regio's is een zetel van een lid vrijgekomen door het aftreden van de heer Eduardo ZAPLANA HERNÁNDEZ-SORO, waarvan de Raad op 6 februari 2003 in kennis is gesteld,

BESLUIT:

Enig artikel

De heer José Luis OLIVAS MARTÍNEZ wordt benoemd tot lid in het Comité van de Regio's ter vervanging van de heer Eduardo ZAPLANA HERNÁNDEZ-SORO voor de verdere duur van diens ambtstermijn, dat wil zeggen tot en met 25 januari 2006.

Gedaan te Luxemburg, 8 april 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

G. DRYG

⁽¹⁾ PB L 24 van 26.1.2002, blz. 38.

BESLUIT VAN DE RAAD
van 8 april 2003
houdende benoeming van een plaatsvervangend lid in het Comité van de Regio's

(2003/272/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 263,

Gezien de voordracht van de Spaanse regering,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Besluit 2002/60/EG van de Raad van 22 januari 2002 ⁽¹⁾ houdende benoeming van de leden en plaatsvervangers van het Comité van de Regio's.
- (2) In het Comité van de Regio's is een zetel van een plaatsvervangend lid vrijgekomen door de benoeming van de heer José Luis OLIVAS MARTINEZ als lid van het Comité van de Regio's,

BESLUIT:

Enig artikel

De heer José Joaquin RIPOLL SERRANO wordt benoemd tot plaatsvervangend lid in het Comité van de Regio's ter vervanging van de heer José Luis OLIVAS MARTINEZ voor de verdere duur van diens ambtstermijn, dat wil zeggen tot en met 25 januari 2006.

Gedaan te Luxemburg, 8 april 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

G. DRYS

⁽¹⁾ PB L 24 van 26.1.2002, blz. 38.

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 10 april 2003

tot goedkeuring van de rekeningen van het betaalorgaan in Griekenland inzake de door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL), afdeling Garantie, voor het begrotingsjaar 2000 gefinancierde uitgaven

(kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 1192)

(Slechts de tekst in de Griekse taal is authentiek)

(2003/273/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 729/70 van de Raad van 21 april 1970 betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1287/95 ⁽²⁾, en met name op artikel 5, lid 2, onder b),

Gelet op Verordening (EG) nr. 1258/1999 van de Raad van 17 mei 1999 betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid ⁽³⁾, en met name op artikel 7, lid 3,

Na raadpleging van het Comité van het Fonds,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op grond van artikel 5, lid 2, onder b), van Verordening (EEG) nr. 729/70 en artikel 7, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1258/1999, keurt de Commissie de rekeningen van de in artikel 4, lid 1, van deze verordeningen bedoelde betaalorganen goed op basis van de door de lidstaten ingediende jaarrekeningen, vergezeld van de gegevens die nodig zijn voor de goedkeuring daarvan, alsmede een verklaring inzake de waarheidsgetrouwheid, de volledigheid en de juistheid van de ingediende rekeningen.
- (2) Op grond van artikel 7, lid 1, van Verordening (EG) nr. 296/96 van de Commissie van 16 februari 1996 betreffende de door de lidstaten te verstrekken gegevens en de maandelijkse boeking van de uit de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) gefinancierde uitgaven ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1997/2002 ⁽⁵⁾,

worden voor het begrotingsjaar 2000 de uitgaven in aanmerking genomen die de lidstaten van 16 oktober 1999 tot en met 15 oktober 2000 hebben gedaan.

- (3) Bij Beschikking 2001/474/EG van de Commissie van 8 mei 2001 tot goedkeuring van de door de lidstaten voor het begrotingsjaar 2000 ingediende rekeningen inzake de door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL), afdeling Garantie, gefinancierde uitgaven ⁽⁶⁾, heeft de Commissie de rekeningen goedgekeurd van alle betaalorganen die niet genoemd werden in bijlage II bij die beschikking. Daarnaast heeft de Commissie beslist dat een bedrag van 133 512 GRD aan Griekenland moest worden betaald. De rekeningen van het betaalorgaan van Griekenland inzake de door de afdeling Garantie van het EOGFL gefinancierde uitgaven voor hetzelfde begrotingsjaar 2000 werden uitgesloten van die beschikking. Op basis van door de Griekse autoriteiten toegezonden nieuwe informatie kan de Commissie nu een besluit nemen over de waarheidsgetrouwheid, de volledigheid en de juistheid van de ingediende rekeningen voor DEDIDAGEP.
- (4) Overeenkomstig artikel 7, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1663/95 van 7 juli 1995 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 729/70 van de Raad aangaande de procedure inzake de goedkeuring van de rekeningen van het EOGFL, afdeling Garantie ⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2025/2001 ⁽⁸⁾, moeten bedragen die van een lidstaat moeten worden teruggevorderd of aan een lidstaat moeten worden betaald, worden afgetrokken van of toegevoegd aan de voorschotten op de uitgaven van de tweede maand na de maand waarin de beschikking tot goedkeuring van de rekeningen is vastgesteld. Bij de goedkeuring van de rekeningen van het Griekse betaalorgaan die niet konden worden goedgekeurd bij Beschikking 2001/474/EG, dienen de bedragen die op grond van die Beschikking aan Griekenland zijn betaald in aanmerking te worden genomen. Per saldo zijn er geen financiële gevolgen verbonden aan deze beschikking.

⁽¹⁾ PB L 94 van 28.4.1970, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 125 van 8.6.1995, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 103.

⁽⁴⁾ PB L 39 van 17.2.1996, blz. 5.

⁽⁵⁾ PB L 308 van 9.11.2002, blz. 9.

⁽⁶⁾ PB L 167 van 22.6.2001, blz. 27.

⁽⁷⁾ PB L 158 van 8.7.1995, blz. 6.

⁽⁸⁾ PB L 274 van 17.10.2001, blz. 3.

- (5) Overeenkomstig artikel 5, lid 2, onder b), laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 729/70, artikel 7, lid 3, van Verordening (EG) 1258/1999 en artikel 7, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1663/95, belet deze op basis van boekhoudkundige informatie gegeven beschikking niet dat door de Commissie op een later tijdstip besluiten worden genomen waarbij uitgaven die niet in overeenstemming met de communautaire voorschriften zijn gedaan van communautaire financiering worden uitgesloten,

Het van Griekenland terug te vorderen bedrag wordt vastgesteld in de bijlage bij deze beschikking.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Helleense Republiek.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De door het betaalorgaan van Griekenland ingediende rekeningen inzake de door de afdeling Garantie van het EOGFL gefinancierde uitgaven voor het begrotingsjaar 2000 worden hierbij goedgekeurd.

Gedaan te Brussel, 10 april 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE

Goedkeuring van de rekeningen van het Griekse betaalorgaan die niet zijn goedgekeurd bij Beschikking 2001/474/EG — Begrotingsjaar 2000

LS	2000 — Uitgaven van de betaalorganen waarvan de rekeningen zijn goedgekeurd		Kortingen en volledig afgewezen bedragen voor het gehele begrotingsjaar	Totaal inclusief kortingen en volledig afgewezen bedragen	Aan de lidstaat betaalde voorschotten voor het begrotingsjaar	Totaal aan de lidstaat te betalen bedrag	Aan de lidstaat betaald bedrag na Beschikking 2001/474/EG	Door (–) of aan (+) de lidstaat te betalen bedrag in verband met deze beschikking
	= uitgaven gedeclareerd in de jaarlijkse aangifte							
	a		b	c = a + b	d	e = c - d	h	i = g - h
GR	GRD	889 719 853 835,00	– 28 084 903 742,00	861 634 950 093,00	861 634 816 581,00	133 512,00	133 512,00	0,00
GR	EUR	2 611 063 400,84	– 82 420 847,37	2 528 642 553,46	2 528 642 161,65	391,82	391,82	0,00

AANBEVELING VAN DE COMMISSIE

van 14 april 2003

inzake de bescherming en voorlichting van de bevolking ten aanzien van blootstelling door de aanhoudende besmetting met radioactief cesium van bepaalde uit het wild afkomstige levensmiddelen ten gevolge van het ongeluk in de kerncentrale van Tsjernobyl

(kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 510)

(2003/274/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, en met name op artikel 38, eerste alinea, en artikel 124, tweede alinea,

Gezien het advies van de groep van deskundigen, aangewezen door het Wetenschappelijk en Technisch Comité overeenkomstig artikel 31 van het Verdrag,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Ten gevolge van het ongeluk in de kerncentrale van Tsjernobyl op 26 april 1986 zijn aanzienlijke hoeveelheden radioactieve stoffen in de atmosfeer gekomen.
- (2) Een groot aantal derde landen heeft als gevolg van het ongeluk in de kerncentrale van Tsjernobyl te maken gehad met neerslag van radioactief cesium.
- (3) In bepaalde delen van de grondgebieden van sommige lidstaten en kandidaat-lidstaten van de Europese Unie is een aanzienlijke radioactieve neerslag opgetreden.
- (4) Bij Verordening (EEG) nr. 737/90 van de Raad van 22 maart 1990 betreffende de voorwaarden voor de invoer van landbouwproducten van oorsprong uit derde landen ingevolge het ongeluk in de kerncentrale van Tsjernobyl ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 616/2000 ⁽²⁾, zijn voor de invoer van voor menselijke voeding bestemde landbouwproducten van oorsprong uit derde landen maximale toleranties inzake radioactief cesium vastgesteld, waarvan de naleving door de lidstaten gecontroleerd wordt.
- (5) In een verklaring in de Raad op 12 mei 1986 in verband met de goedkeuring van Verordening (EEG) nr. 1707/86 van de Raad van 30 mei 1986 betreffende de voorwaarden voor de invoer van landbouwproducten van oorsprong uit derde landen ingevolge het ongeluk in de kerncentrale van Tsjernobyl ⁽³⁾ hebben de lidstaten zich ertoe verbonden dezelfde maximale toleranties toe te passen op de handel binnen de Gemeenschap.
- (6) Bij Verordening (EG) nr. 1661/1999 van de Commissie van 27 juli 1999 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 737/90 van de Raad betreffende de voorwaarden voor de invoer van landbouwproducten van oorsprong uit derde landen ingevolge het ongeluk in de kerncentrale van Tsjernobyl ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1608/2002 ⁽⁵⁾, zijn onder andere specifieke voorwaarden ingevoerd om de controle op de invoer van wilde paddestoelen uit een aantal derde landen aan te scherpen.
- (7) De lidstaten hebben vergelijkbare controles en voorwaarden toegepast, en doen dat zo nodig nog steeds, op het in de handel brengen van levensmiddelen afkomstig van hun eigen nationale agro-industriële voedselvoorzieningsketens, met name ten aanzien van schapen- en rendiervlees.
- (8) De maatregelen in situ op de grondgebieden van de lidstaten vloeien voort uit de bestaande wettelijke verplichtingen van die lidstaten uit hoofde van Richtlijn 96/29/Euratom van de Raad van 13 mei 1996 tot vaststelling van de basishoudingen voor de bescherming van de gezondheid der bevolking en der werkers tegen de aan ioniserende straling verbonden gevaren ⁽⁶⁾ en de artikelen 35 en 36 van het Euratom-Verdrag.
- (9) Natuurlijke en semi-natuurlijke ecosystemen zoals bossen en beboste percelen zijn over het algemeen de natuurlijke habitat van wilde dieren, bessen en paddestoelen en radioactief cesium wordt door dergelijke ecosystemen gewoonlijk in een cyclische uitwisseling tussen de bovenste bodemlagen (strooisel), bacteriën, microfauna, microflora en vegetatie vastgehouden. Bovendien bestaat de bodem van dergelijke ecosystemen voor het grootste gedeelte uit organisch materiaal, waardoor de biologische beschikbaarheid van radioactief cesium wordt vergroot.
- (10) Wilde bessen zoals bosbessen, kruipbramen, veenbessen, frambozen, bramen en wilde aardbeiden, eetbare wilde paddestoelensoorten (bijvoorbeeld cantharellen, kastanjeboleten, gele stekelzwammen), vlees van vrij reewild en roodwild en carnivore zoetwatervissen uit meren (bijvoorbeeld snoeken en baarzen) in bepaalde gebieden van de Europese Unie vertonen nog een cesiumactiviteit van meer dan 600 Bq/kg.

⁽¹⁾ PB L 82 van 29.3.1990, blz. 1.⁽²⁾ PB L 75 van 24.3.2000, blz. 1.⁽³⁾ PB L 146 van 31.5.1986, blz. 88.⁽⁴⁾ PB L 197 van 29.7.1999, blz. 17.⁽⁵⁾ PB L 243 van 11.9.2002, blz. 7.⁽⁶⁾ PB L 159 van 29.6.1996, blz. 1.

- (11) Paddestoelen van mycorrhizale schimmels (bijvoorbeeld *Boletus edulis*) en vlees van wilde zwijnen zijn veel later door de radioactieve neerslag besmet geraakt en vertonen nu een zeer hoge besmetting met radioactief cesium in gebieden waar de neerslag het hoogst was.
- (12) Aangenomen wordt dat de duur van de besmetting met radioactief cesium als gevolg van het ongeluk bij Tsjernobyl van een aantal producten afkomstig van soorten die in bossen en andere natuurlijke en semi-natuurlijke ecosystemen leven en groeien, in hoofdzaak bepaald wordt door de fysische halveringstijd van die radionuclide, die van de orde van 30 jaar is, en dat die besmetting daardoor de komende decennia nauwelijks zal veranderen.
- (13) De afgelopen jaren hebben sommige lidstaten de Commissie gegevens verstrekt waaruit blijkt dat in vrij wild, wilde bessen, wilde paddestoelen en carnivore vis uit meren nog steeds hoge gehalten radioactief cesium worden aangetroffen.
- (14) Aangezien eetbare uit het wild afkomstige producten niet noodzakelijk via de agro-industriële voedselvoorzieningsketens in de handel gebracht worden, is het mogelijk dat zij aan de nationale wettelijke controles ontsnappen.
- (15) De bevolking beseft steeds minder dat uit het wild afkomstige levensmiddelen nog altijd besmet zijn, ondanks dat de gevolgen van de besmetting van deze producten voor de gezondheid van personen die grote hoeveelheden van dergelijke levensmiddelen uit getroffen gebieden consumeren, niet mogen worden verwaarloosd.
- (16) De gevolgen van de besmetting van uit het wild afkomstige levensmiddelen voor de gezondheid van de algemene bevolking zijn uiterst gering, zodat het niet nodig is om verdere verbindende voorschriften vast te stellen.
- (17) Bij Verordening (EG) nr. 178/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2002 tot vaststelling van de algemene beginselen en voorschriften van de levensmiddelenwetgeving, tot oprichting van een Europese Autoriteit voor voedselveiligheid en tot vaststelling van procedures voor voedselveiligheidsaangelegenheden⁽¹⁾ is een systeem voor snelle uitwisseling van informatie ingesteld. Dat systeem moet worden gebruikt voor het uitwisselen van informatie tussen de lidstaten over geregistreerde gevallen waarin de maximale toleranties worden overschreden,

BEVEELT AAN:

1. dat de lidstaten ter bescherming van de gezondheid van de consument de nodige maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat de maximale toleranties voor cesium-134 en cesium-137 als bedoeld in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 737/90 in de Gemeenschap worden nageleefd bij het in de handel brengen van vrij wild, wilde bessen, wilde paddestoelen en carnivore vis uit meren;
2. dat de lidstaten de bevolking in gebieden waar de maximale toleranties in dergelijke producten kunnen worden overschreden, over het desbetreffende gezondheidsrisico inlichten;
3. dat de lidstaten de Commissie en elkaar via het bij Verordening (EG) nr. 178/2002 ingestelde communautair systeem voor vroegtijdige waarschuwing op de hoogte stellen van de geregistreerde gevallen van dergelijke producten die in de Gemeenschap in de handel zijn gebracht en waarin de maximale toleranties zijn overschreden;
4. dat de lidstaten de Commissie en de andere lidstaten in kennis stellen van de maatregelen die zij naar aanleiding van deze aanbeveling hebben genomen.

Gedaan te Brussel, 14 april 2003.

Voor de Commissie
Margot WALLSTRÖM
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 31 van 1.2.2002, blz. 1.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**van 16 april 2003****tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met een sterk vermoeden van besmetting met aviaire influenza in België***(kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 1335)***(Voor de EER relevante tekst)**

(2003/275/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 90/425/EEG van de Raad van 26 juni 1990 inzake veterinaire en zoötechnische controles in het intracommunautaire handelsverkeer in bepaalde levende dieren en producten in het vooruitzicht van de totstandbrenging van de interne markt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2002/33/EG van het Europees Parlement en de Raad ⁽²⁾, en met name op artikel 10, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 16 april 2003 hebben de veterinaire autoriteiten van België de Commissie in kennis gesteld van een sterk vermoeden van besmetting met aviaire influenza in de provincie Limburg.
- (2) Aviaire influenza is een zeer besmettelijke pluimveeziekte die een ernstige bedreiging kan vormen voor de pluimvee-industrie.
- (3) De Belgische autoriteiten hebben, nog voordat de ziekte officieel is bevestigd, onmiddellijk de nodige maatregelen genomen op grond van Richtlijn 92/40/EEG van de Raad tot vaststelling van communautaire maatregelen voor de bestrijding van aviaire influenza ⁽³⁾, en ondertussen worden de nodige diagnostische procedures ter bevestiging van de ziekte uitgevoerd.
- (4) Bij Richtlijn 92/40/EEG van de Raad is bepaald welke bestrijdingsmaatregelen ten minste moeten worden genomen wanneer aviaire influenza uitbreekt. De lidstaten mogen strengere maatregelen op het door deze richtlijn bestreken gebied vaststellen, voorzover die maatregelen noodzakelijk worden geacht om de ziekte te bedwingen, gelet op de bijzondere epizootologische situatie, de situatie in de veehouderij en de commerciële en sociale omstandigheden.
- (5) Voorts heeft België in samenwerking met de Commissie een nationaal verbod ingesteld op het vervoer van levend pluimvee en van broedeieren, waarbij ook verzending van levend pluimvee en van broedeieren naar andere lidstaten en naar derde landen wordt verboden. Gezien evenwel het specifieke karakter van de pluimvee-productie, kunnen verplaatsingen in België van broedeieren, eendagskuikens, legrijpe jonge hennen en van pluimvee

dat bestemd is om onmiddellijk te worden geslacht, worden toegestaan. Voorts moet ook de verzending naar andere lidstaten en naar derde landen van verse, onverwerkte mest en strooisel van pluimvee worden verboden.

- (6) Vers vlees van pluimvee, bestemd voor het intracommunautaire handelsverkeer, moet worden voorzien van een keurmerk overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk XII van bijlage I bij Richtlijn 71/118/EEG ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/79/EG van de Raad ⁽⁵⁾. Om de afzet op de Belgische markt van vers vlees van pluimvee, verkregen van pluimvee uit de ingestelde toezichtsgebieden mogelijk te maken, moeten bijzondere voorschriften worden vastgesteld voor het aanbrengen van een keurmerk.
- (7) De Belgische autoriteiten moeten de maatregelen op het gebied van bioveiligheid en hygiëne, inclusief de voorschriften voor reiniging en ontsmetting, verscherpen om verdere verspreiding van de ziekte in alle stadia van de pluimvee- en de eierproductie te voorkomen.
- (8) Om verspreiding van de besmetting te voorkomen, kunnen de Belgische autoriteiten in het licht van een evaluatie van de epizootologische situatie besluiten dat het dienstig is om risicoplumvee preventief te ruimen.
- (9) Voor de duidelijkheid en de transparantie moeten deze maatregelen bij hoogdringendheid worden vastgesteld door de Commissie, in samenwerking met de Belgische autoriteiten.
- (10) De situatie zal opnieuw worden gezien in de vergadering van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid die voor 23 april 2003 is gepland,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

1. Onverminderd de maatregelen die België op grond van Richtlijn 92/40/EEG van de Raad heeft genomen in de toezichtsgebieden, zien de Belgische veterinaire autoriteiten erop toe dat geen levend pluimvee, broedeieren en verse, onverwerkte en niet-hittebehandelde mest en strooisel uit België worden verzonden naar andere lidstaten en naar derde landen.

⁽¹⁾ PB L 224 van 18.8.1990, blz. 29.⁽²⁾ PB L 315 van 19.11.2002, blz. 14.⁽³⁾ PB L 167 van 22.6.1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB L 55 van 8.3.1971, blz. 23.⁽⁵⁾ PB L 13 van 16.1.1997, blz. 18.

2. Onverminderd de maatregelen die België op grond van Richtlijn 92/40/EEG van de Raad heeft genomen in de toezichtsgebieden, zien de Belgische veterinaire autoriteiten erop toe dat geen levend pluimvee en broedeieren worden vervoerd binnen België.

3. In afwijking van het bepaalde in lid 2 kan de bevoegde veterinaire autoriteit, voorzover overeenkomstig de artikelen 4 en 5 de nodige maatregelen op het gebied van de bioveiligheid worden genomen om verspreiding van aviaire influenza te voorkomen, toestemming verlenen voor het vervoer van de volgende producten, afkomstig uit gebieden buiten de toezichtsgebieden:

- a) pluimvee, inclusief uitgelegde hennen, bestemd om onmiddellijk te worden geslacht, naar een daartoe door de bevoegde veterinaire autoriteit aangewezen slachthuis;
- b) eendagskuikens en legrijpe jonge hennen naar een bedrijf onder officiële controle waar geen ander pluimvee wordt gehouden;
- c) broedeieren naar een broederij onder officiële controle.

Wanneer overeenkomstig het bepaalde onder a) en b) te vervoeren levend pluimvee afkomstig is uit een andere lidstaat of een derde land, moet het vervoer worden goedgekeurd door de Belgische autoriteiten en door de bevoegde autoriteit van de lidstaat of het derde land van verzending.

4. In afwijking van het bepaalde in lid 2 kan de bevoegde veterinaire autoriteit, voorzover de nodige maatregelen op het gebied van de bioveiligheid worden genomen om verspreiding van aviaire influenza te voorkomen, toestemming verlenen voor het vervoer van levend pluimvee en van broedeieren ten aanzien waarvan bij Richtlijn 92/40/EEG van de Raad niet in een vervoersverbod is voorzien, met name met betrekking tot verplaatsingen van eendagskuikens overeenkomstig het bepaalde in artikel 9, lid 4, onder a), b) en c), van die richtlijn, die dan wel moeten worden vervoerd naar bedrijven in België onder officiële controle.

Artikel 2

Vers vlees van pluimvee, verkregen van slachtpluimvee uit de ingestelde toezichtsgebieden, dat is vervoerd met toepassing van de nodige maatregelen inzake bioveiligheid overeenkomstig de artikelen 4 en 5:

- a) moet worden voorzien van een rond merk overeenkomstig de door de bevoegde autoriteiten vast te stellen eisen;
- b) mag niet worden verzonden naar andere lidstaten of naar derde landen;
- c) moet bij het verkrijgen, versnijden, opslaan en vervoeren gescheiden worden gehouden van ander vers vlees van pluimvee dat bestemd is voor het intracommunautaire handelsverkeer en voor uitvoer naar derde landen, en er moet op worden toegezien dat het niet wordt verwerkt in vleesproducten of vleesbereidingen die bestemd zijn voor het intracommunautaire handelsverkeer of voor uitvoer naar derde landen, tenzij het een van de behandelingen heeft ondergaan die zijn vermeld in tabel 1, onder a), b) en c), van bijlage III bij Richtlijn 2002/99/EG.

Artikel 3

Onverminderd de op grond van Richtlijn 92/40/EEG reeds genomen maatregelen, dient België erop toe te zien dat de preventieve ruiming van pluimvee op risicobedrijven en in risicogebieden zo spoedig mogelijk wordt voltooid.

De in de eerste alinea bedoelde voorzorgsmaatregelen worden toegepast onverminderd Beschikking 90/424/EEG van de Raad betreffende bepaalde uitgaven op veterinair gebied ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 2001/572/EG ⁽²⁾.

Artikel 4

Om de bioveiligheid in de pluimveesector te verbeteren, moet de bevoegde veterinaire autoriteit van België erop toezien dat:

- a) consumptie-eieren van een bedrijf naar een pakstation worden vervoerd hetzij in wegwerpverpakkingen, hetzij in bergingsmiddelen, trays en andere herbruikbare verpakingsmiddelen die vóór en na gebruik telkens worden gereinigd en ontsmet overeenkomstig het bepaalde onder d). Wanneer het gaat om consumptie-eieren uit een andere lidstaat, ziet de bevoegde veterinaire autoriteit er bovendien op toe dat alle voor het vervoer gebruikte verpakkingen, bergingsmiddelen, trays en andere herbruikbare verpakingsmiddelen naar die lidstaat worden teruggebracht;
- b) slachtpluimvee dat bestemd om onmiddellijk te worden geslacht, wordt vervoerd met vrachtwagens en in kratten en kooien die vóór en na gebruik telkens worden gereinigd en ontsmet overeenkomstig het bepaalde onder d). Wanneer het gaat om slachtpluimvee uit een andere lidstaat, ziet de bevoegde veterinaire autoriteit er bovendien op toe dat alle voor het vervoer gebruikte kratten, kooien en containers naar die lidstaat worden teruggebracht;
- c) eendagskuikens worden vervoerd in wegwerpverpakkingen die na gebruik worden vernietigd;
- d) de ontsmettingsmiddelen en de reinigings- en ontsmettingsmethoden zijn goedgekeurd door de bevoegde autoriteit.

Artikel 5

De bevoegde veterinaire autoriteit van België ziet erop toe dat op het gebied van de bioveiligheid stringente maatregelen worden getroffen in alle stadia van de productie van pluimvee en eieren, ten einde alle risicovolle contacten waardoor aviaire influenza onder de bedrijven kan worden verspreid, te vermijden. Deze maatregelen zijn er met name op gericht alle risicovolle contacten te vermijden wanneer pluimvee, transportmiddelen, apparatuur en personen in pluimveebedrijven, pakstations, broederijen, slachthuizen, voederfabrieken, mestverwerkende bedrijven en destructiebedrijven binnenkomen en die verlaten. Daartoe moet elke pluimveehouder een register bijhouden van alle bezoeken die beroepshalve aan zijn bedrijf worden gebracht en van alle bezoeken die hijzelf beroepshalve brengt aan andere pluimveehouderijen.

Artikel 6

Deze beschikking is van toepassing tot en met 25 april 2003 om 24.00 uur.

⁽¹⁾ PB L 224 van 18.8.1990, blz. 19.

⁽²⁾ PB L 203 van 28.7.2001, blz. 16.

Artikel 7

De lidstaten brengen de maatregelen die zij ten aanzien van het handelsverkeer toepassen, in overeenstemming met deze beschikking en geven onmiddellijk de nodige bekendheid aan de vastgestelde maatregelen. Zij stellen de Commissie hiervan onverwijld in kennis.

Artikel 8

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 16 april 2003.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

(Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie)

BESLUIT 2003/276/GBVB VAN DE RAAD

van 14 april 2003

betreffende de uitvoering van Gemeenschappelijk Optreden 2002/589/GBVB met het oog op een bijdrage van de Europese Unie aan de vernietiging van munitie voor handvuurwapens en lichte wapens in Albanië

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op Gemeenschappelijk Optreden 2002/589/GBVB van de Raad van 12 juli 2002 inzake de bijdrage van de Europese Unie aan de bestrijding van de destabiliserende accumulatie en verspreiding van handvuurwapens en lichte wapens en tot intrekking van Gemeenschappelijk Optreden 1999/34/GBVB ⁽¹⁾, en met name artikel 6 juncto artikel 23, lid 2, tweede streepje, van het Verdrag betreffende de Europese Unie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Gemeenschappelijk Standpunt 97/357/GBVB van 2 juni 1997 inzake Albanië ⁽²⁾ heeft de Europese Unie uiting gegeven aan haar voornemen om Albanië te helpen bij het bevorderen van het democratische proces, de terugkeer naar politieke stabiliteit en het herstel van de binnenlandse veiligheid. De bovenmatige en ongecontroleerde accumulatie en verspreiding van handvuurwapens en lichte wapens en van munitie daarvoor vormt een bedreiging voor de vrede en de veiligheid en beperkt de vooruitzichten op een duurzame ontwikkeling. Dit is in Albanië een acuut probleem.
- (2) De Europese Unie is, ter verwezenlijking van de doelstellingen van artikel 1 van Gemeenschappelijk Optreden 2002/589/GBVB, van plan er in de betrokken internationale gremia en waar van toepassing in een regionale context voor te ijveren om bijstand te verlenen via internationale organisaties, programma's en organen en via regionale regelingen.
- (3) Het Albanese ministerie van Defensie heeft een grote hoeveelheid overtollige of bij het publiek in beslag genomen munitie voor handvuurwapens en lichte wapens achterhaald. Een groot deel van deze munitie is niet naar behoren verpakt en niet op geschikte plaatsen of onder passende omstandigheden opgeslagen.
- (4) Het NAVO-bureau voor onderhoud en bevoorrading („NAMSA”) beheert in het kader van het trustfonds van het Partnerschap voor de Vrede een project dat gericht is op de consolidatie en de demilitarisatie van in totaal 11 665 ton overtollige munitie voor handvuurwapens en lichte wapens gedurende een periode van vier jaar.
- (5) De Commissie heeft ermee ingestemd dat zij met de uitvoering van dit besluit zal worden belast.

- (6) De Europese Unie is derhalve voornemens financiële bijstand te verlenen aan het project van het NAMSA overeenkomstig titel II van Gemeenschappelijk Optreden 2002/589/GBVB.
- (7) De Commissie zal ervoor zorgen dat de bijdrage van de Europese Unie aan het project de nodige zichtbaarheid krijgt, onder meer door passende maatregelen van het NAMSA,

BESLUIT:

Artikel 1

1. De Europese Unie draagt bij tot de vernietiging van overtollige munitie voor handvuurwapens en lichte wapens in Albanië.
2. Hiertoe verleent de Europese Unie aan het NAMSA financiële steun voor een project dat gericht is op de consolidatie en de demilitarisatie van overtollige munitie voor handvuurwapens en lichte wapens.
3. De Commissie wordt belast met de uitvoering van dit besluit. Daartoe sluit de Commissie met het NAMSA een financieringsovereenkomst over de voorwaarden voor de besteding van de bijdrage van de Europese Unie, die de vorm krijgt van een subsidie. Deze subsidie zal onder meer worden gebruikt om gedurende een periode van twaalf maanden de lonen, de reiskosten, de leveringskosten en de kosten van de uitrusting die nodig is voor de vernietiging van overtollige munitie voor handvuurwapens en lichte wapens in Albanië, te dekken. In de financieringsovereenkomst zal worden bepaald dat het NAMSA ervoor zorgt dat de bijdrage van de Europese Unie aan dit project de zichtbaarheid krijgt die in overeenstemming is met de omvang ervan.

Artikel 2

1. Het financieel referentiebedrag voor de in artikel 1 genoemde doelstelling bedraagt 820 000 EUR.
2. Voor het beheer van de uitgaven die uit het in lid 1 genoemde bedrag worden gefinancierd, gelden de procedures en voorschriften van de Europese Gemeenschap die van toepassing zijn op de algemene begroting van de Europese Unie.

⁽¹⁾ PB L 191 van 19.7.2002, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 153 van 11.6.1997, blz. 4.

Artikel 3

In overeenstemming met artikel 9, lid 1, van Gemeenschappelijk Optreden 2002/589/GBVB legt de Commissie regelmatig verslagen over de uitvoering van dit besluit voor aan de betrokken Raadsinstanties. Daarbij wordt met name uitgegaan van de verslagen die het NAMSA in het kader van zijn contractuele relatie met de Commissie, zoals omschreven in artikel 1, regelmatig verstrekt.

Artikel 4

1. Dit besluit wordt van kracht op de dag waarop het wordt aangenomen. Het verstrijkt twaalf maanden nadat de financieringsovereenkomst tussen de Commissie en het NAMSA is gesloten.

2. Dit besluit wordt tien maanden na de datum van aanneming opnieuw bezien.

Artikel 5

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Luxemburg, 14 april 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

A. GIANNITSIS

RECTIFICATIES

Rectificatie van Verordening (EG) nr. 645/2003 van de Commissie van 10 april 2003 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector rundvlees

(Publicatieblad van de Europese Unie L 95 van 11 april 2003)

Bladzijde 7, in de bijlage, onder NB, B00:

in plaats van: „B00: alle bestemmingen ... met uitzondering van Estland, Litouwen, Letland, Hongarije, Roemenië en S;”,
te lezen: „B00: alle bestemmingen ... met uitzondering van Estland, Litouwen, Letland, Hongarije, Roemenië en Slowakije;”.
